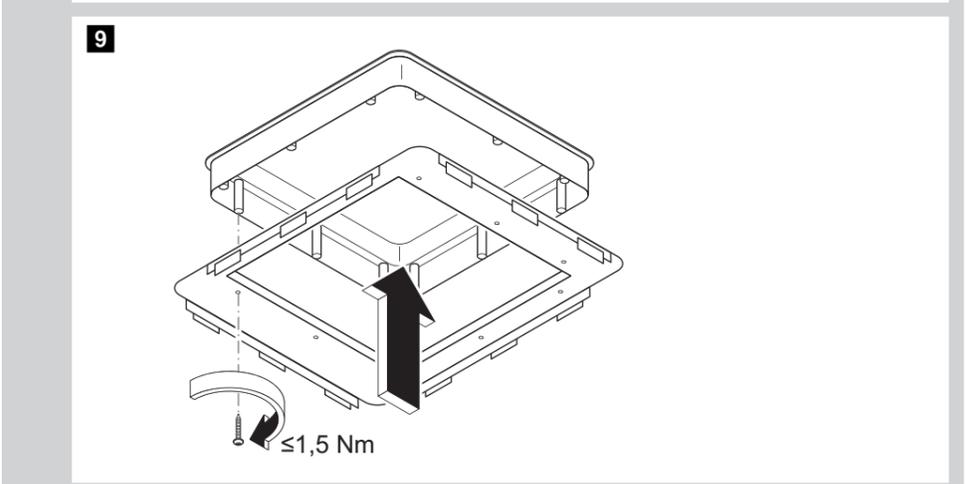
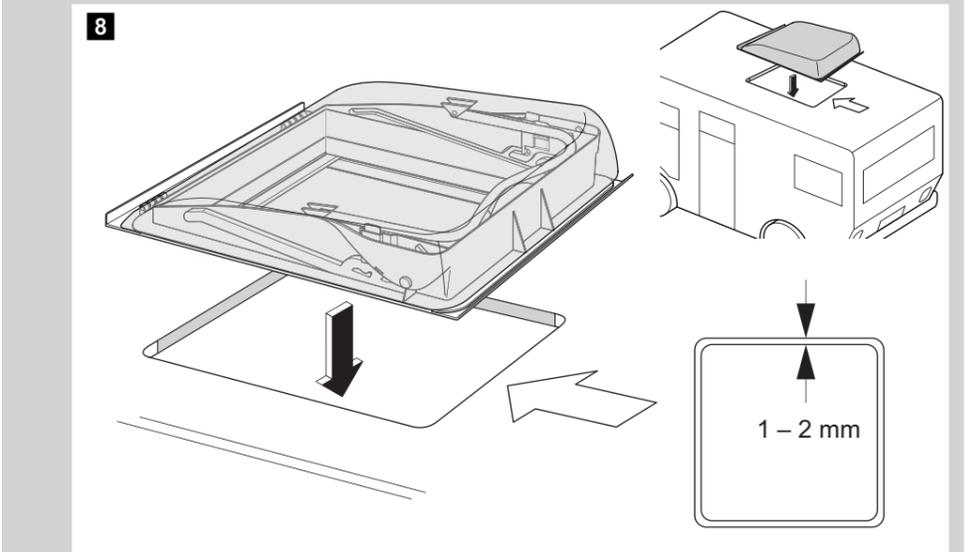
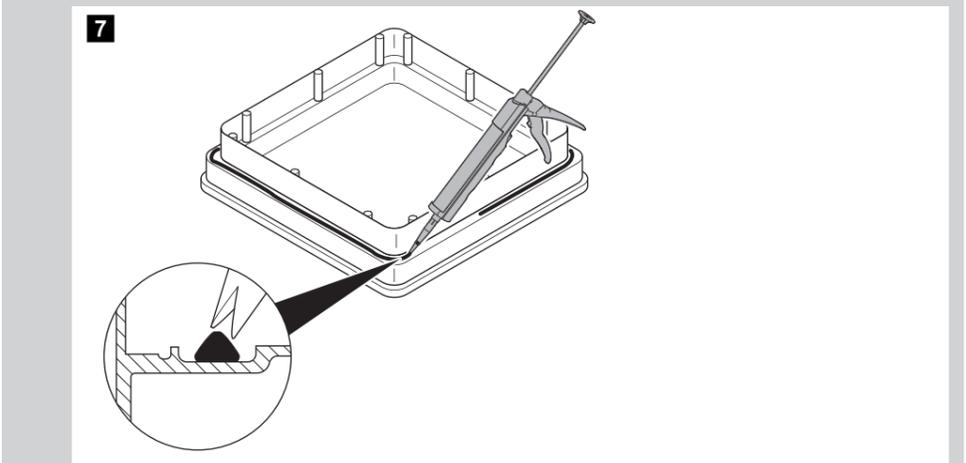
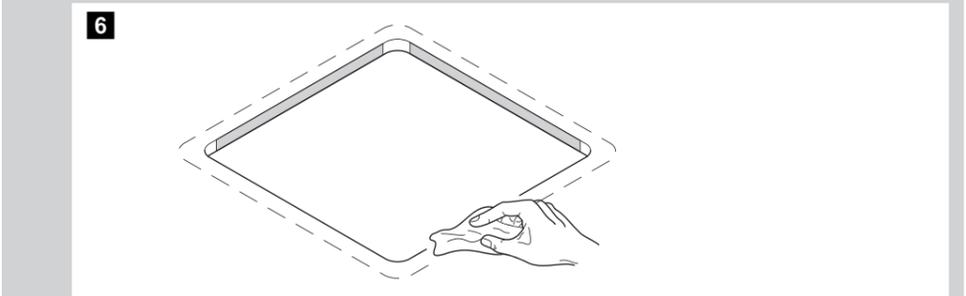
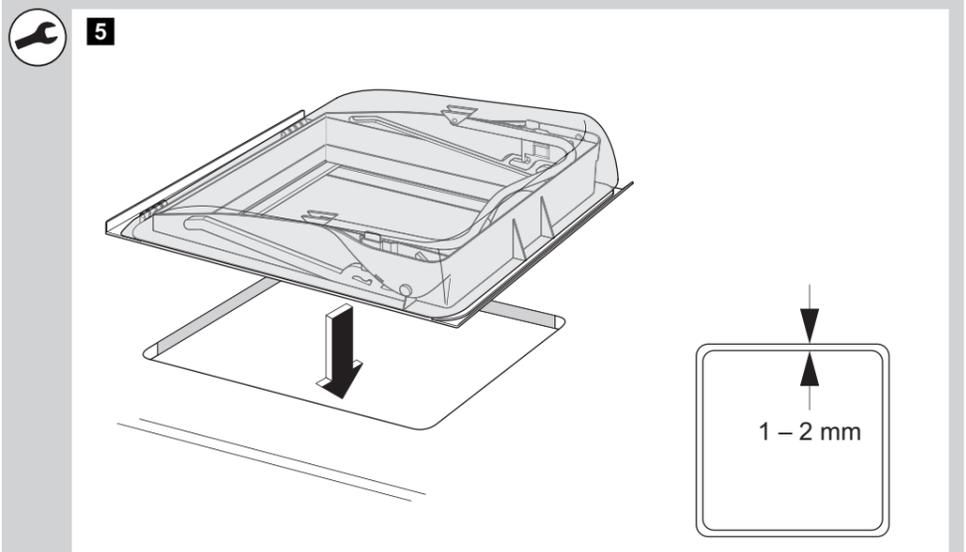
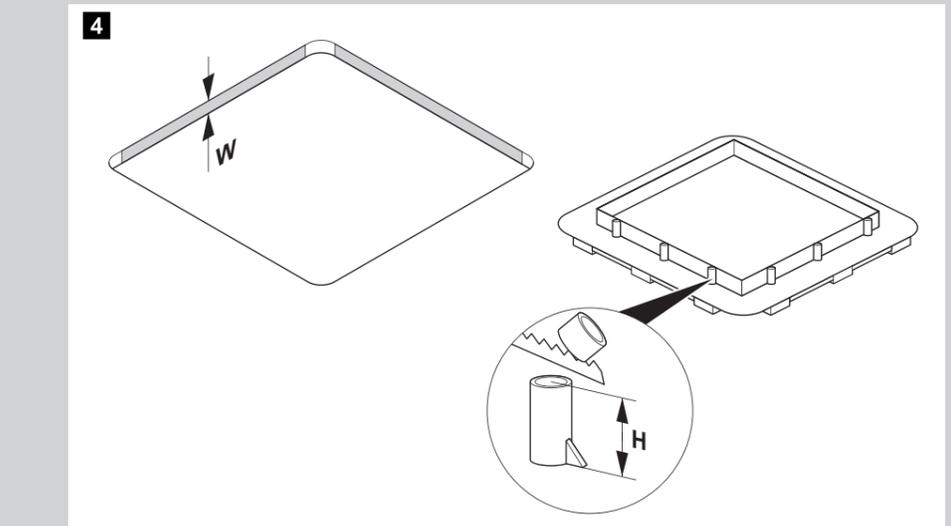
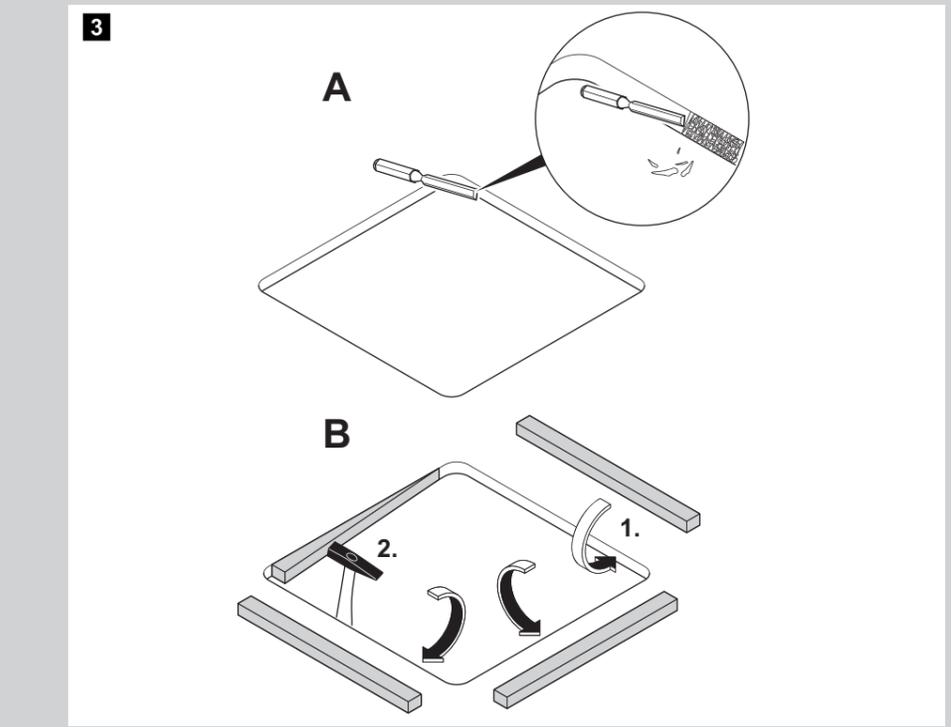
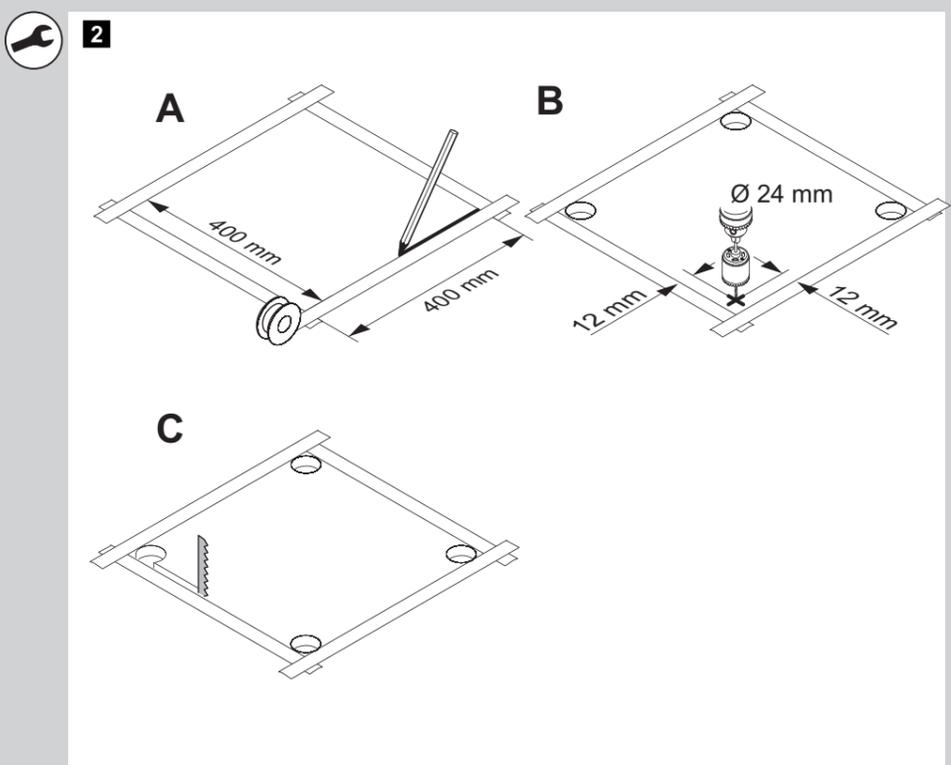
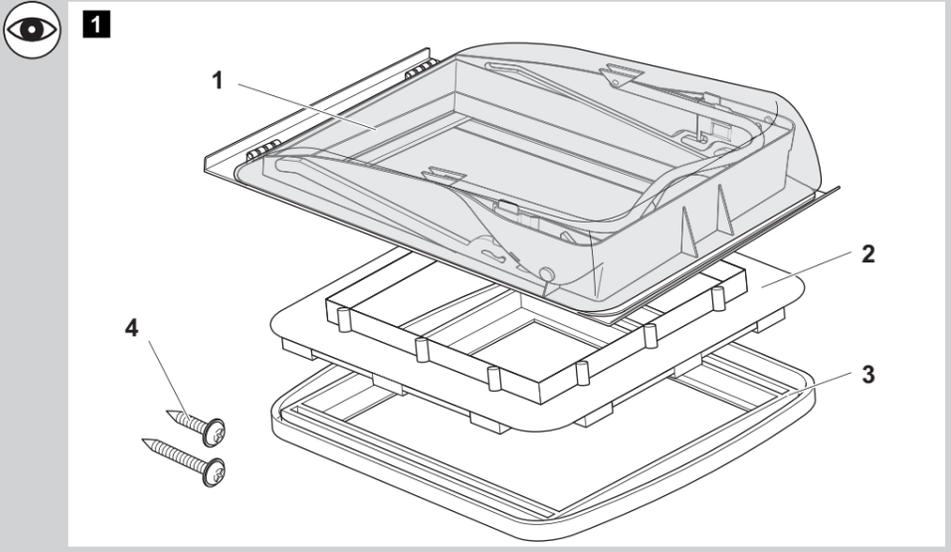


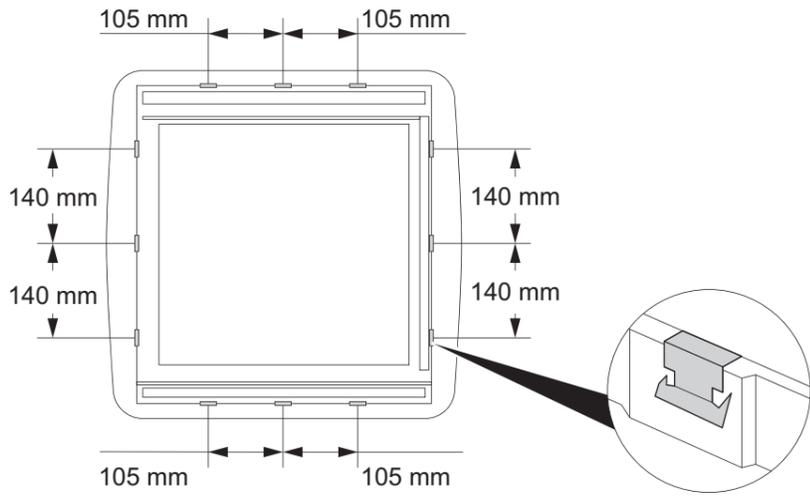
Dometic Mini Heki Plus



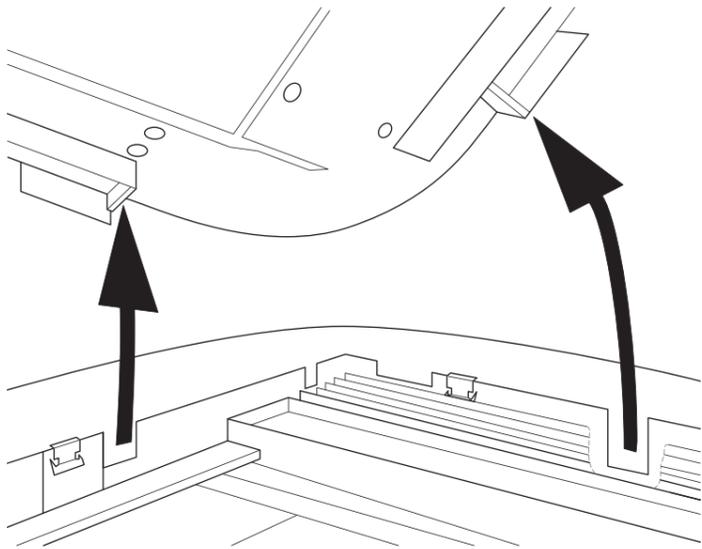
	mm	25 - 26	27 - 28	29 - 30	31 - 32	33 - 34	35 - 36	37 - 38	39 - 40	41 - 42
	mm	0	2	4	6	8	10	12	14	16
	mm	25				32				
	mm	43 - 44	45 - 46	47 - 48	49 - 50	51 - 52	53 - 54	55 - 56	57 - 58	59 - 60
	mm	18	20	22	24	26	28	30	32	34
	mm	40				52				



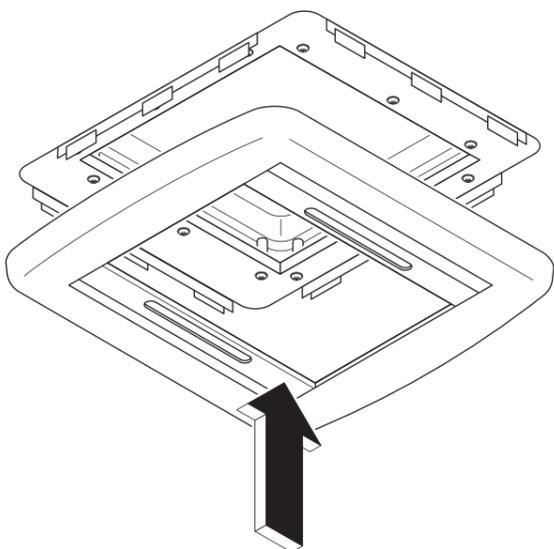
10



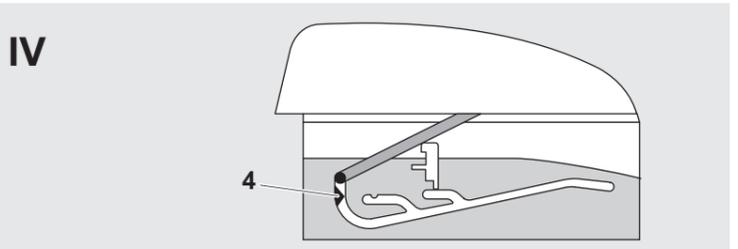
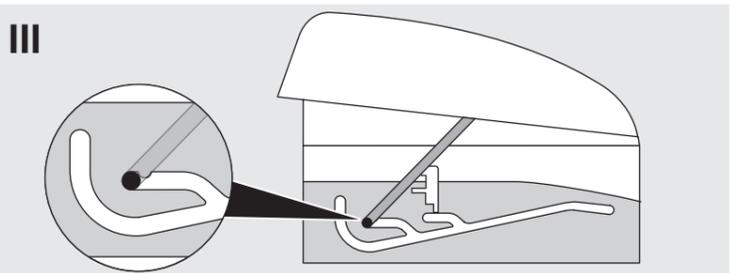
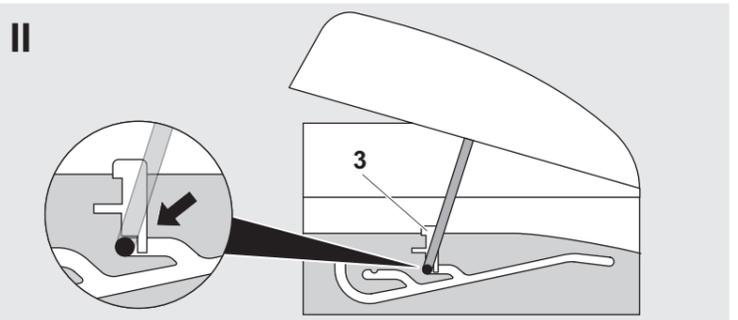
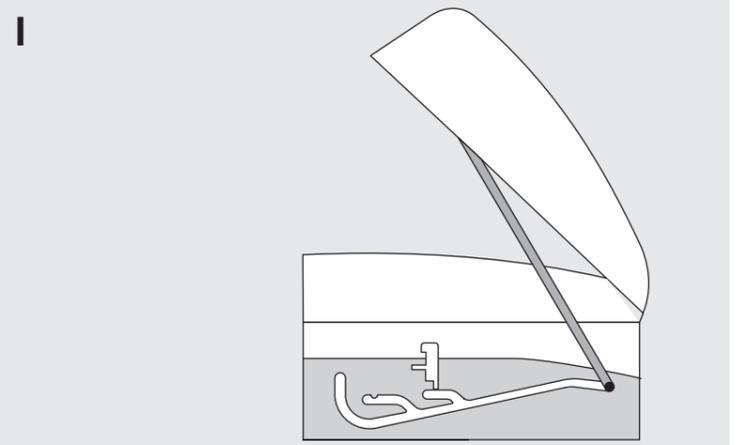
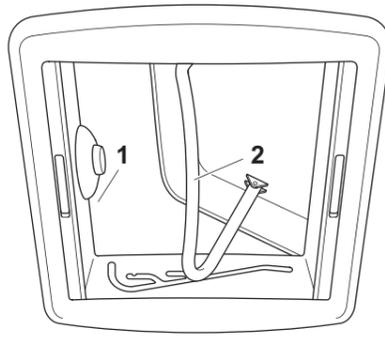
11



12

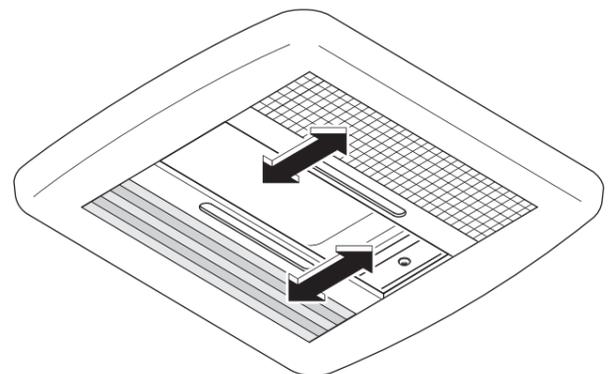


13

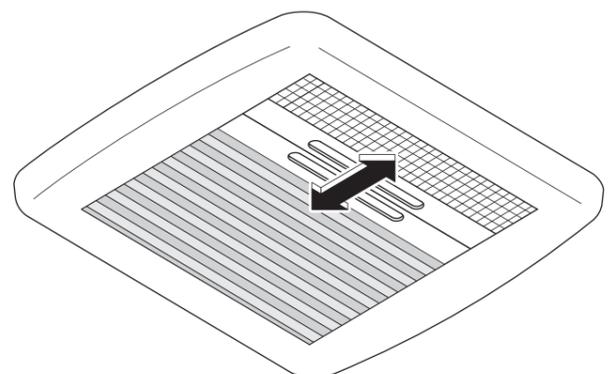


14

A



B



Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstrasse 63
D-48282 Emsdetten

www.dometic-waeco.com

DE	Dachfenster Montage- und Bedienungsanleitung . . . 2
EN	Roof light Installation and Operating Manual . . . 10
FR	Dôme de toit Instructions de montage et de service 17
ES	Claraboya Instrucciones de montaje y de uso . . . 25
IT	Oblò Istruzioni di montaggio e d'uso 33
NL	Dakraam Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 40
DA	Tagvindue Monterings- og betjeningsvejledning 48
SV	Takfönster Monterings- och bruksanvisning . . . 55
NO	Takvindu Monterings- og bruksanvisning 63
FI	Kattoikkuna Asennus- ja käyttöohje 71
RU	Окно для крыши Инструкция по монтажу и эксплуатации 79



Mini Heki Plus

PL	Okno dachowe Instrukcja montażu i obsługi 87
CS	Střešní okno Návod k montáži a obsluze. 95
SK	Strešné okno Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 103

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	2
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	3
3	Lieferumfang	4
4	Zubehör	4
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
6	Hinweise vor dem Einbau	5
7	Mini Heki Plus montieren	6
8	Mini Heki Plus benutzen	7
9	Mini Heki Plus pflegen und reinigen	8
10	Gewährleistung	9
11	Entsorgung	9

1 Erklärung der Symbole



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



HINWEIS

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich das Dachfenster von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Suchen Sie umgehend eine Fachwerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- Einbruchgefahr! Betreten Sie die Glaskuppel nicht.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß verriegelt ist.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen (z. B. Spannungsrisse im Acrylglas).
- Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** während der Fahrt.
- Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** bei starkem Wind oder Regen.
- Schließen Sie das Dachfenster bei Regen und Schneefall.
- Verlassen Sie das Fahrzeug **nicht** bei geöffnetem Dachfenster.
- Halten Sie das Dachfenster schnee- und eisfrei.

3 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1	Menge	Bezeichnung
1	1	Außenrahmen mit Glaskuppel
2	1	Montagerahmen
3	1	Innenrahmen
4	12	lange Befestigungsschraube
	12	kurze Befestigungsschraube

4 Zubehör

Bezeichnung	Artikel-Nr.
SunShade Dachhaubenabdeckung	9103500008
Spoiler	9104100260

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dachfenster Mini Heki Plus ist geeignet zum Einbau in Wohnmobile oder Wohnwagen:

- Dachstärken 25 – 42 mm, ohne Zwangsbelüftung: Art.-Nr. 9104100249
- Dachstärken 25 – 42 mm, mit Zwangsbelüftung: Art.-Nr. 9104100251
- Dachstärken 43 – 60 mm, ohne Zwangsbelüftung: Art.-Nr. 9104100250
- Dachstärken 43 – 60 mm, mit Zwangsbelüftung: Art.-Nr. 9104100252

Die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit beträgt 130 km/h, da je nach Fahrzeugaufbau oder Einbauposition Geräuscentwicklungen oder Beschädigungen auftreten können.

6 Hinweise vor dem Einbau

- Prüfen Sie vor der Montage die Dachstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
 - Angrenzende Bauteile (Dachreling oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Sägen des Ausschnitts nicht beschädigt werden.
 - Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15° gegenüber der Horizontalen.
 - Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn das Dachfenster hinein passt.

6.1 Ausschnitt ausarbeiten

Siehe Abb. **2**

6.2 Verstärkungsleisten verwenden

Ergänzung zu Abb. **3**

- Klären Sie vor dem Einbau, ob der Dachausschnitt verstärkt werden muss.
- Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite Ihrer Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang) **(A)**.
- Passen Sie die Verstärkungsleisten ein **(B)**.

7 Mini Heki Plus montieren

Ergänzung zu Abb. 4

Der Lieferumfang enthält einen Montagerahmen, der entweder für die Dachstärken 25 – 42 mm oder für die Dachstärken 43 – 60 mm geeignet ist.

- Messen Sie Ihre Dachstärke W .
- Kürzen Sie die Hülsen auf das Maß H (siehe Tabelle).
- Verwenden Sie die Schrauben mit der passenden Länge (siehe Tabelle).

Siehe Abb. 5

- Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 bis 2 mm) zum Dachausschnitt hat.

Siehe Abb. 6

- Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich.

Siehe Abb. 7



ACHTUNG!

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

- Dichten Sie den Montagerahmen mit einem plastischen nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. Sika-Lastomer-710) ab.

Siehe Abb. 8

- Beachten Sie bei der Montage die Fahrtrichtung.
- Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein.

Siehe Abb. 9

- Montieren Sie den Montagerahmen.
- Ziehen Sie die Schrauben 10 Minuten nach der Montage nach.

Siehe Abb. 10

- Montieren Sie die Befestigungsklammern in den angegebenen Abständen am Innenrahmen.

Siehe Abb. 11

- Setzen Sie den Innenrahmen in den Montagerahmen ein.

Siehe Abb. 12

- ▶ Drücken Sie den Innenrahmen auf den Montagerahmen.
- ▶ Prüfen Sie nach der Montage die Funktion des Dachfensters.
- ▶ Ziehen Sie die PE-Schutzfolie vom Acrylglas ab.

**HINWEIS**

Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

- ▶ Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

8 Mini Heki Plus benutzen

8.1 Mini Heki Plus öffnen und schließen (Abb. 13)

- ▶ Drücken Sie den Entriegelungsknopf (1), und öffnen Sie gleichzeitig die Dachhaube mit dem Bügel (2).

Dachfenster komplett öffnen

- ▶ Schieben Sie den Bügel (2) in die Position I.

Dachfenster in Zwischenstellung öffnen

- ▶ Schieben Sie den Bügel (2) in die Position II.

Zur Arretierung können Sie links und rechts die Schieber (3) nach unten drücken.

Dachfenster in Lüftungsstellung öffnen

- ▶ Schieben Sie den Bügel (2) in die Position III.

Dachfenster schließen

- ▶ Schieben Sie den Bügel (2) in die Position IV.
- ▶ Führen Sie den Bügel (2) mit leichtem Druck links und rechts über die Fanghaken (4), so dass die Dachhaube verriegelt wird und der Bügel (2) auf dem Entriegelungsknopf (1) aufliegt.

8.2 Rollos öffnen und schließen (Abb. 14)



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch Hitzestau zwischen Rollo und Glasscheibe

Bei starker Sonneneinstrahlung dürfen Sie das Verdunklungsrollo nur zu zwei Dritteln schließen.



HINWEIS

Sie können das Verdunklungsrollo und das Insektenschutzrollo unabhängig voneinander stufenlos verstellen.

- Greifen Sie in die Griffmulde des jeweiligen Rollos, und ziehen Sie es in die gewünschte Stellung.

9 Mini Heki Plus pflegen und reinigen



ACHTUNG!

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel: Acrylglas-Politur (Art.-Nr. 9104100242), Spezial-Politurtuch (Art.-Nr.9104100243) und Acrylglas-Reiniger (Art.-Nr.9104100244).



HINWEIS

Bei starker Sonneneinstrahlung trübt sich die Dachkuppel. Sie wird wieder klar, sobald sie sich abkühlt.

- Reinigen Sie die Rollos mit milder Seifenlauge und viel Wasser.
- Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	10
2	Safety and installation instructions.	11
3	Scope of delivery	12
4	Optional extras.	12
5	Intended use	12
6	Instructions before installation	13
7	Installing Mini Heki Plus	13
8	Using the Mini Heki Plus	15
9	Maintaining and cleaning Mini Heki Plus	16
10	Guarantee	16
11	Disposal	16

1 Explanation of symbols



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety and installation instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



NOTE

If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the roof window in your vehicle.

Please note the following:

- If faults or disturbances occur, consult a specialist workshop immediately.
- Risk of breakage! Do not tread on the glass dome.
- Before starting your journey, check that the roof window is locked properly.
- Before starting your journey, check the roof window for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- Do **not** open the roof window while driving.
- Do **not** open the window in strong wind or rain.
- Close the roof window if it rains or snows.
- Do **not** leave the vehicle with the roof window open.
- Keep the roof window free of snow and ice.

3 Scope of delivery

No. in fig. 1	Quantity	Designation
1	1	Outer frame with glass dome
2	1	Mounting frame
3	1	Inner frame
4	12	Long fastening screws
	12	Short fastening screws

4 Optional extras

Designation	Item no.
SunShade roof hood cover	910350008
Spoiler	9104100260

5 Intended use

The Mini Heki Plus roof light is suitable for installing in motorhomes or caravans:

- Roof thicknesses 25–42 mm, without forced ventilation:
Item no. 9104100249
- Roof thicknesses 25–42 mm, with forced ventilation:
Item no. 9104100251
- Roof thicknesses 43–60 mm, without forced ventilation:
Item no. 9104100250
- Roof thicknesses 43–60 mm, with forced ventilation:
Item no. 9104100252

The maximum travel speed permitted is 130 km/h, as noise or damage could occur depending on the vehicle design or installation position.

6 Instructions before installation

- Before installation, check the roof thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer if you have any questions.
- When choosing the installation location, observe the following:
 - Adjoining components (roof rack or attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior must not be damaged when sawing the hole.
 - Only fit the roof light on flat and parallel interior and exterior roof areas with a maximum inclination of 15° to the horizontal.
 - You may use an existing roof hole provided the roof light fits into it.

6.1 Pressing out the hole

See fig. **2**

6.2 Using the reinforcing rails

Supplementary to fig. **3**

- Before installation, check whether the roof hole needs reinforcing.
- Remove the foam according to the width of your reinforcing rail (not in scope of delivery) (**A**).
- Fit the reinforcing rails (**B**).

7 Installing Mini Heki Plus

Supplementary to fig. **4**

The scope of delivery contains a mounting frame, which is suitable for roof thicknesses of 25–42 mm or 43–60 mm.

- Measure your roof thickness *W*.
- Shorten the sleeves to size *H* (see table).
- Use the screws with appropriate lengths (see table).

Siehe fig. **5**

- Check that the roof light has sufficient space around (approx. 1 to 2 mm) it in the roof opening.

See fig. 6

- Clean the roof opening in the mounting area.

See fig. 7**NOTICE!**

Observe the instructions of the sealant manufacturer.

- Seal the mounting frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g. Sika - Lastomer-710).

See fig. 8

- Observe the direction of travel when installing.
- Place the outer frame in the middle of the roof opening.

See fig. 9

- Install the mounting frame.
- Tighten the screws 10 minutes after installation.

See fig. 10

- Install the fastening clips on the inner frame at the specified distances.

See fig. 11

- Fit the inner frame into the mounting frame.

See fig. 12

- Push the inner frame onto the mounting frame.
- After installing, check the roof light works properly.
- Remove the protective film from the acrylic glass.

**NOTE**

If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

- If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

8 Using the Mini Heki Plus

8.1 Opening and closing the Mini Heki Plus (fig. 13)

- Press the release button (1) and open the roof hood with the bracket at the same time (2).

Opening the roof light completely

- Slide the bracket (2) into the I position.

Opening the roof light to the half-way position

- Slide the bracket (2) into the II position.

You can push down the sliders (3) on the left and right to lock it.

Opening the roof light to the ventilation position

- Slide the bracket (2) into the III position.

Closing the roof light

- Slide the bracket (2) into the IV position.
- Guide the bracket (2) with slight pressure to the left and right via the catches (4), so that the roof hood is locked and the bracket (2) is on the release button (1).

8.2 Opening and closing the roller blinds (fig. 14)



NOTICE! Risk of damage due to a build-up of heat between the roller blind and the window.

In strong sunlight, only close the blackout roller blind two thirds of the way.



NOTE

You can adjust the blackout roller blind and the flyscreen separately.

- Hold the recessed handle of the roller blind and pull it into the required position.

9 Maintaining and cleaning Mini Heki Plus

**NOTICE!**

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the acrylic glass.

Only use cleaning agents that are approved by the manufacturer. Acrylic glass polish (item no. 9104100242), special polishing cloth (item no. 9104100243) and acrylic glass cleaning agent (item no. 9104100244).

**NOTE**

The roof dome clouds over in bright sunshine. It becomes clear again as soon as it cools down.

- Clean the roller blind with mild soap and plenty of water.
- Put talcum powder on the rubber seal.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (addresses on the back on the instruction manual).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles.	17
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	18
3	Contenu de la livraison	19
4	Accessoires	19
5	Usage conforme.	19
6	Consignes préalables au montage	20
7	Montage de l'Mini Heki Plus.	21
8	Utilisation du Mini Heki Plus.	22
9	Entretien et nettoyage de l'Mini Heki Plus	23
10	Garantie	24
11	Elimination	24

1 Explication des symboles



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice



REMARQUE

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le dôme de toit par un spécialiste.

Tenez compte des remarques suivantes :

- Contactez immédiatement une entreprise spécialisée si des pannes ou des dysfonctionnements surviennent.
- Risque de rupture ! Ne marchez pas sur le dôme de toit.
- Vérifiez avant le départ que le dôme de toit est correctement verrouillé.
- Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit ne présente aucun dommage (p. ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- N'ouvrez **pas** le dôme de toit pendant le trajet.
- N'ouvrez **pas** le dôme de toit en cas de fort vent ou de forte pluie.
- Fermez le dôme de toit en cas de pluie et de neige.
- Ne quittez **pas** le véhicule en laissant le dôme de toit ouvert.
- Protégez le dôme de toit de la neige et de la glace.

3 Contenu de la livraison

N° dans fig. 1	Quantité	Désignation
1	1	Cadre extérieur avec dôme en verre
2	1	Cadre de montage
3	1	Cadre intérieur
4	12	Longue vis de fixation
	12	Courte vis de fixation

4 Accessoires

Désignation	N° d'article
Cache de toit SunShade	910350008
Défecteur	9104100260

5 Usage conforme

Le dôme de toit Mini Heki Plus est conçu pour les caravanes et camping-cars:

- Epaisseurs de toit 25 à 42 mm, sans aération permanente :
N° de produit 9104100249
- Epaisseurs de toit 25 à 42 mm, avec aération permanente :
N° de produit 9104100251
- Epaisseurs de toit 43 à 60 mm, sans aération permanente :
N° de produit 9104100250
- Epaisseurs de toit 43 à 60 mm, avec aération permanente :
N° de produit 9104100252

La vitesse de conduite maximale autorisée est de 130 km/h car, selon la structure du véhicule ou la position de montage, des bruits pourraient se former ou des dommages pourraient survenir.

6 Consignes préalables au montage

- Avant le montage, veuillez vérifier l'épaisseur de toit de votre véhicule. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.
- Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
 - Les éléments adjacents (rebarde du toit ou pièces de fixation et de renfort), les lignes électriques et les meubles de l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du sciage de la découpe.
 - Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15° par rapport à l'horizontale.
 - Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

6.1 Elaboration de la découpe

Voir fig. **2**

6.2 Utilisation de barres de renforcement

Complément de la fig. **3**

- Avant le montage, vérifiez si la découpe de toit doit être renforcée ou non.
- Retirez la mousse en fonction de la largeur de vos barres de renforcement (non comprises dans la livraison) (**A**).
- Insérez les barres de renforcement (**B**).

7 Montage de l'Mini Heki Plus

Complément de fig. 4

Les pièces fournies à la livraison comprennent un cadre de montage, convenant pour les épaisseurs de toit de 25 à 42 mm ou pour les épaisseurs de toit de 43 à 60 mm.

- Mesurez l'épaisseur de toit W.
- Raccourcissez les douilles à la longueur H (voir tableau).
- Utilisez les vis de longueur correspondante (voir tableau).

Voir fig. 5

- Vérifiez qu'il y a assez d'espace (env. 1 à 2 mm) entre le dôme de toit et la découpe du toit, sur tout le périmètre.

Voir fig. 6

- Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage.

Voir fig. 7



AVIS !

Veillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- Appliquez sur le cadre de montage un mastic butyle souple (Sika - Lastomer-710, par exemple).

Voir fig. 8

- Lors du montage, veuillez tenir compte du sens de la marche.
- Installez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit.

Voir fig. 9

- Montez le cadre de montage.
- 10 minutes après le montage, resserrez les vis.

Voir fig. 10

- Montez les pinces de fixation aux intervalles indiqués dans le cadre intérieur.

Voir fig. 11

- Installez le cadre intérieur dans le cadre de montage.

Voir fig. 12

- Poussez le cadre intérieur dans le cadre de montage.
- Après le montage, veuillez vérifier le fonctionnement du dôme de toit.
- Retirez le film protecteur en PE du verre acrylique.

**REMARQUE**

Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

- Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

8 Utilisation du Mini Heki Plus

8.1 Ouverture et fermeture du Mini Heki Plus (fig. 13)

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et ouvrez en même temps le dôme avec l'étrier (2).

Ouverture complète du dôme de toit

- Poussez l'étrier (2) en position I.

Ouverture du dôme en position intermédiaire

- Poussez l'étrier (2) en position II.

Pour le bloquer, vous pouvez abaisser les coulisseaux (3) à gauche et à droite.

Ouverture du dôme en position d'aération

- Poussez l'étrier (2) en position III.

Fermeture du dôme de toit

- Poussez l'étrier (2) en position IV.
- En exerçant une légère pression, faites passer l'étrier (2) à gauche et à droite au-dessus des crochets (4), de sorte que le dôme soit verrouillé et que l'étrier (2) repose sur le bouton de déverrouillage (1).

8.2 Ouverture et fermeture des stores (fig. 14)



AVIS ! *Risque d'endommagement en raison de l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre*

En cas de fort rayonnement solaire, vous ne devez fermer le store occultant qu'aux deux tiers.



REMARQUE

Vous pouvez déplacer le store occultant et la moustiquaire séparément l'un de l'autre, en continu.

- Saisissez la poignée du store souhaité et tirez-le dans la position souhaitée.

9 Entretien et nettoyage de l'Mini Heki Plus



AVIS !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage du verre acrylique. Cela risquerait de l'endommager.

Utilisez uniquement les détergents recommandés par le fabricant : Polish pour verre acrylique (n° de produit 9104100242), chiffon spécial à polir (n° de produit 9104100243) et nettoyant pour verre acrylique (n° de produit 9104100244).



REMARQUE

En cas de fort rayonnement solaire, le dôme de toit devient trouble. Il redevient clair dès qu'il refroidit.

- Nettoyez les stores roulants avec une lessive douce et beaucoup d'eau.
- Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir adresses au dos du présent manuel).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

11 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	25
2	Indicaciones relativas a la seguridad e instalación	26
3	Volumen de entrega.	27
4	Accesorios	27
5	Uso adecuado	27
6	Indicaciones antes del montaje	28
7	Montaje de Mini Heki Plus	29
8	Utilizar Mini Heki Plus	30
9	Mantenimiento y limpieza de Mini Heki Plus	31
10	Garantía legal	32
11	Gestión de residuos	32

1 Aclaración de los símbolos



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

- ▶ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

fig. **1** 5, página 3: esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones relativas a la seguridad e instalación

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.



NOTA

Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje y las conexiones de componentes en el vehículo, encargue el montaje de la claraboya a personal técnico cualificado.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- En caso de fallos o averías, dirjase inmediatamente a un taller especializado.
- Peligro de hundimiento. No pise la cúpula de vidrio.
- Antes del comienzo del viaje, controle si la claraboya está correctamente cerrada.
- Antes de empezar a conducir, controle si la claraboya presenta daños (por ejemplo, grietas en el vidrio acrílico).
- **No** abra la claraboya durante la conducción.
- **No** abra la claraboya cuando sople un viento fuerte o llueva abundantemente.
- En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
- **No** salga del vehículo dejando la claraboya abierta.
- Mantenga la claraboya libre de nieve y hielo.

3 Volumen de entrega

N.º en fig. 1	Cantidad	Denominación
1	1	Marco exterior con cúpula de vidrio
2	1	Bastidor de montaje
3	1	Marco interior
4	12	Tornillos de fijación largos
	12	Tornillos de fijación cortos

4 Accesorios

Denominación	N.º de artículo
Cubierta para claraboya SunShade	910350008
Deflector	9104100260

5 Uso adecuado

La claraboya Mini Heki Plus es adecuada para su montaje en autocaravanas o caravanas:

- Grosor del techo de 25 a 42 mm, sin ventilación forzada:
n.º de art. 9104100249
- Grosor del techo de 25 a 42 mm, con ventilación forzada:
n.º de art. 9104100251
- Grosor del techo de 43 a 60 mm, sin ventilación forzada:
n.º de art. 9104100250
- Grosor del techo de 43 a 60 mm, con ventilación forzada:
n.º de art. 9104100252

La velocidad máxima de marcha autorizada es de 130 km/h pues, según sea la estructura del vehículo o la posición de montaje se pueden producir ruidos o desperfectos.

6 Indicaciones antes del montaje

- Antes del montaje, compruebe el grosor del techo de su vehículo. En caso de dudas, consulte al fabricante del vehículo.
- Preste atención al elegir el lugar del montaje:
 - Los componentes contiguos (soporte o piezas de sujeción y de refuerzo), cables y armarios empotrados en el espacio interior del vehículo no deben resultar dañados al hacer cortes.
 - Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas con una inclinación máxima de 15° respecto al plano horizontal.
 - Si la claraboya encaja, puede usar una abertura del techo ya existente.

6.1 Preparar la abertura del techo

Véase fig. **2**

6.2 Utilización de guías de refuerzo

Complementa la fig. **3**

- Antes del montaje, aclare si la abertura del techo debe ser reforzada.
- Retire el esponjado en la medida correspondiente al ancho de los listones de refuerzo (no incluidos en el volumen de entrega) **(A)**.
- Adapte las guías de refuerzo **(B)**.

7 Montaje de Mini Heki Plus

Complementa la fig. 4

En el contenido se incluye un bastidor de montaje adecuado o bien para el grosor de techo de 25–42 mm o para el grosor de 43–60 mm.

- Mida su grosor de techo.
- Acorte los manguitos hasta la medida de la altura (véase tabla).
- Utilice los tornillos con la longitud adecuada (véase tabla).

Véase fig. 5

- Compruebe si la claraboya tiene la distancia total adecuada a la abertura del techo (de 1 a 2 mm aproximadamente).

Véase fig. 6

- Limpie la abertura del techo en la zona de montaje.

Véase fig. 7



¡AVISO!

Siga también las indicaciones del fabricante del agente obturador.

- Tape el bastidor de montaje con un material de sellado butílico, plástico y que no se endurezca (por ejemplo, Sika - Lastomer-710).

Véase fig. 8

- Durante el montaje, tenga cuidado con el sentido de la marcha.
- Coloque el marco exterior centrado en la abertura del techo.

Véase fig. 9

- Monte el bastidor de montaje.
- Apriete los tornillos 10 minutos después del montaje.

Véase fig. 10

- Monte en el marco interior las pinzas de sujeción guardando las distancias indicadas.

Véase la fig. 11

- Coloque el marco interior en el bastidor de montaje.

Véase la fig. 12

- Presione el marco interior sobre el bastidor de montaje.
- Tras el montaje, compruebe el funcionamiento de la claraboya.
- Retire la lámina protectora de PE del vidrio acrílico.

**NOTA**

Si la lámina protectora ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar no será posible retirarla sin que queden restos.

- En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

8 Utilizar Mini Heki Plus

8.1 Abrir y cerrar Mini Heki Plus (fig. 13)

- Pulse el botón de desbloqueo (1) y abra a la vez la claraboya con el mango (2).

Abrir la claraboya completamente

- Empuje el mango (2) hasta la posición I.

Abrir la claraboya en la posición intermedia

- Empuje el mango (2) hasta la posición II.

Para bloquearlo, puede presionar hacia abajo la corredera (3) a la izquierda y derecha.

Abrir la claraboya para ventilar

- empuje el mango (2) hasta la posición III.

Cerrar la claraboya

- Empuje el mango (2) hasta la posición IV.
- Con una ligera presión a izquierda y derecha, lleve el mango (2) por encima de los ganchos de sujeción (4) de forma que la claraboya se bloquee y el mango (2) descansa sobre el botón de desbloqueo (1).

8.2 Abrir y cerrar las persianas (fig. 14)



¡AVISO! Peligro de que se produzcan daños debido a la acumulación de calor entre persiana y cristal.

Si la radiación solar es muy intensa, la persiana de oscurecimiento solo debe bajarse dos tercios.



NOTA

Puede regular de forma continua y por separado la persiana de oscurecimiento y la persiana mosquitera.

- Agarre el asa cóncava de la persiana en cuestión y tire de ella hasta la posición que desee.

9 Mantenimiento y limpieza de Mini Heki Plus



¡AVISO!

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el vidrio acrílico.

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante: pasta para pulir vidrio acrílico (n.º de art. 9104100242), trapo abrillantador especial (n.º de art. 9104100243) y limpiador de vidrio acrílico (n.º de art. 9104100244).



NOTA

La cúpula del techo se empaña con radiación solar fuerte. Se desempaña cuando se enfría.

- Limpie las persianas con agua jabonosa suave y abundante agua.
- Cuide las juntas de goma con talco.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (ver direcciones en el dorso de este manual).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

11 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	33
2	Indicazioni di sicurezza e di montaggio	34
3	Dotazione	35
4	Accessori	35
5	Uso conforme alla destinazione	35
6	Indicazioni prima del montaggio	36
7	Montaggio dell'Mini Heki Plus	36
8	Impiego di Mini Heki Plus	38
9	Manutenzione e pulizia dell'Mini Heki Plus	39
10	Garanzia	39
11	Smaltimento	39

1 Spiegazione dei simboli



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. **1** 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza e di montaggio

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni



NOTA

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare installare l'oblò nel veicolo da un tecnico.

Osservare le seguenti avvertenze:

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente ad un'officina specializzata.
- Pericolo di rottura! È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se l'oblò è bloccato correttamente.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se l'oblò è danneggiato (ad es. presenza di incrinature dovute alla tensione nel vetro acrilico).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.
- **Non** aprire l'oblò in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò quando piove e nevica.
- **Non** lasciare il veicolo con l'oblò aperto.
- Tenere sempre l'oblò libero da tracce di neve e ghiaccio.

3 Dotazione

N. in fig. 1	Quantità	Denominazione
1	1	Telaio esterno con cupola di vetro
2	1	Telaio di montaggio
3	1	Telaio interno
4	12	Vite di fissaggio lunga
	12	Vite di fissaggio corta

4 Accessori

Denominazione	N. articolo
Copertura del tetto SunShade	9103500008
Spoiler	9104100260

5 Uso conforme alla destinazione

L'oblò Mini Heki Plus è adatto per essere installato su caravan o camper:

- Spessori tetto 25–42 mm, senza ventilazione forzata: n. art. 9104100249
- Spessori tetto 25–42 mm, con ventilazione forzata: n. art. 9104100251
- Spessori tetto 43–60 mm, senza ventilazione forzata: n. art. 9104100250
- Spessori tetto 43–60 mm, con ventilazione forzata: n. art. 9104100252

La velocità di marcia massima consentita è 130 km/h, poiché, a seconda dell'allestimento o della posizione di montaggio, possono generarsi rumori o danni.

6 Indicazioni prima del montaggio

- Prima del montaggio controllare lo spessore del tetto del proprio veicolo. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del veicolo.
- Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
 - Componenti adiacenti (barre portapacchi, elementi di fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati quando si realizza l'apertura.
 - Montare l'oblò esclusivamente su superfici piane interne ed esterne al tetto con un'inclinazione max di 15° rispetto alla linea orizzontale.
 - È possibile utilizzare un'apertura già disponibile sul tetto, se ha le dimensioni giuste per accogliere l'oblò.

6.1 Rifinitura dell'apertura

Vedi fig. **2**

6.2 Impiego di barre di rinforzo

Integrazione alla fig. **3**

- Stabilire prima dell'installazione se l'apertura sul tetto deve essere rinforzata.
- Rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza delle barre di rinforzo (non in dotazione) (**A**).
- Inserire le barre di rinforzo (**B**).

7 Montaggio dell'Mini Heki Plus

Integrazione alla fig. **4**

La fornitura comprende un telaio di montaggio, adatto sia per gli spessori del tetto di 25–42 mm sia per gli spessori di 43–60 mm.

- Misurare lo spessore W del tetto del proprio veicolo.
- Accorciare le bussole portandole alla misura H (vedi tabella).
- Utilizzare viti della lunghezza adatta (vedi tabella).

Vedi fig. 5

- ▶ Controllare che lo spazio circostante l'oblò abbia una distanza adeguata (ca. 1–2 mm) rispetto all'apertura sul tetto.

Vedi fig. 6

- ▶ Pulire l'apertura sul tetto nella zona dove si effettua il montaggio.

Vedi fig. 7**AVVISO!**

Osservare le indicazioni del produttore del mastice.

- ▶ Isolare il telaio di montaggio con materiale di tenuta in butile plastico che non indurisce (ad es. Sika - Lastomer-710).

Vedi fig. 8

- ▶ Durante il montaggio fare attenzione alla direzione di marcia.
- ▶ Inserire il telaio esterno centralmente nell'apertura del tetto.

Vedi fig. 9

- ▶ Montare il telaio di montaggio.
- ▶ Serrare le viti dopo che sono trascorsi 10 minuti dal montaggio.

Vedi fig. 10

- ▶ Montare le staffe di fissaggio alle distanze indicate sul telaio interno.

Vedi fig. 11

- ▶ Inserire il telaio interno nel telaio di montaggio.

Vedi fig. 12

- ▶ Premere il telaio interno sul telaio di montaggio.
- ▶ Dopo il montaggio, controllare che l'oblò funzioni correttamente.
- ▶ Sfilare la pellicola protettiva in PE dal vetro acrilico.

**NOTA**

Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

- ▶ Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

8 Impiego di Mini Heki Plus

8.1 Apertura e chiusura di Mini Heki Plus (fig. 13)

- Premere la manopola di sbloccaggio (1) e aprire contemporaneamente l'oblò con l'archetto (2).

Apertura completa dell'oblò

- Spingere l'archetto (2) nella posizione I.

Apertura dell'oblò nella Posizione intermedia

- Spingere l'archetto (2) nella posizione II.

Per bloccarlo è possibile spingere l'archetto (3) a sinistra e a destra verso il basso.

Apertura dell'oblò nella Posizione di aerazione

- Spingere l'archetto (2) nella posizione III.

Chiusura dell'oblò

- Spingere l'archetto (2) nella posizione IV.
- Portare l'archetto (2) con una leggera pressione a sinistra e destra attraverso i ganci di fermo laterali (4) in modo che l'oblò si blocchi e l'archetto (2) poggi sulla manopola di sbloccaggio (1).

8.2 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili (fig. 14)



AVVISO! Pericolo di danni dovuto al ristagno di calore fra la tendina avvolgibile e il cristallo

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, la tendina oscurante avvolgibile può essere chiusa solo per due terzi.



NOTA

È possibile regolare in modo continuo la tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera indipendentemente l'una dall'altra.

- Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina e tirare fino alla posizione desiderata.

9 Manutenzione e pulizia dell'Mini Heki Plus



AVVISO!

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni al vetro acrilico.

Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9104100242), panno speciale per lucidare (n. art. 9104100243) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9104100244).



NOTA

In caso di forte irraggiamento solare la cupola di vetro si appanna e ritorna trasparente non appena si raffredda.

- Pulire gli oscuranti con acqua leggermente saponata e molta acqua.
- Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del Suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	40
2	Veiligheids- en montage-instructies	41
3	Omvang van de levering	42
4	Accessoires	42
5	Gebruik volgens de voorschriften	42
6	Instructies vóór de montage	43
7	Mini Heki Plus monteren	44
8	Mini Heki Plus gebruiken	45
9	Mini Heki Plus onderhouden en reinigen	46
10	Garantie	47
11	Afvoeren	47

1 Verklaring van de symbolen



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.
- ✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheids- en montage-instructies

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



INSTRUCTIE

Als u niet voldoende technische kennis hebt van het monteren van componenten in voertuigen, dient u het dakvenster door een vakman in het voertuig te laten inbouwen.

Neem de volgende instructies in acht:

- Zoek onmiddellijk een werkplaats op als er fouten of storingen optreden.
- Inbraakgevaar! Betreed de glazen koepel niet.
- Controleer voor het rijden of het dakvenster goed vergrendeld is.
- Controleer voor het rijden of het dakraam is beschadigd (bijv. spannings-scheuren in het acrylglas).
- Open het dakvenster **niet** tijdens het rijden.
- Op het dakraam **niet** bij sterke wind of regen.
- Sluit het dakvenster bij regen en sneeuwval.
- Verlaat het voertuig **niet** bij geopend dakraam.
- Houd het dakvenster sneeuw- en ijsvrij.

3 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1	Aantal	Omschrijving
1	1	Buitenframe met glazen koepel
2	1	Montageframe
3	1	Binnenframe
4	12	Lange bevestigingsschroef
	12	Korte bevestigingsschroef

4 Accessoires

Aanduiding	Artikelnr.
SunShade dakkapafdekking	910350008
Spoiler	9104100260

5 Gebruik volgens de voorschriften

Het dakvenster Mini Heki Plus is geschikt voor het inbouwen in campers of caravans:

- Dakdiktes 25 – 42 mm, zonder gedwongen ventilatie: artikelnr. 9104100249
- Dakdiktes 25 – 42 mm, met gedwongen ventilatie: artikelnr. 9104100251
- Dakdiktes 43 – 60 mm, zonder gedwongen ventilatie: artikelnr. 9104100250
- Dakdiktes 43 – 60 mm, met gedwongen ventilatie: artikelnr. 9104100252

De maximaal toegestane rijsnelheid bedraagt 130 km/h, omdat afhankelijk van de voertuigconstructie of inbouwpositie geluidsontwikkelingen of beschadigingen kunnen optreden.

6 Instructies vóór de montage

- Controleer voor de montage de dikte van het dak van uw voertuig. Neem bij vragen contact op met de voertuigfabrikant.
- Neem bij de keuze van de inbouwplaats het volgende in acht:
 - Aangrenzende componenten (dakreling of bevestigings- en versterkingsdelen), leidingen en inbouwkasten in de voertuigbinnenruimte mogen bij het zagen van de uitsnijding niet beschadigd worden.
 - Monteer het dakvenster alleen aan vlakke en parallelle inwendige en uitwendige dakoppervlakken met een maximale schuine stand van 15° ten opzichte van de horizontale lijn.
 - U kunt een voorhanden dakuitsnijding gebruiken als het dakvenster erin past.

6.1 Uitgesneden opening bewerken

Zie afb. **2**

6.2 Verstevigingslijsten gebruiken

Aanvulling bij afb. **3**

- Bepaal voor het inbouwen of de dakuitsnijding verstevigd moet worden.
- Verwijder de schuimvulling in overeenstemming met de breedte van de versterkingslijsten (niet bij levering inbegrepen) **(A)**.
- Pas de verstevigingslijsten erin **(B)**.

7 Mini Heki Plus monteren

Aanvulling bij afb. 4

De leveringsomvang bevat een montageframe, dat ofwel voor de dakdiktes 25 - 42 mm of voor de dakdiktes 43 - 60 mm geschikt is.

- Meet uw dakdikte W.
- Verkort de hulzen tot op maat H (zie tabel).
- Gebruik de schroeven met passende lengte (zie tabel).

Zie afb. 5

- Controleer of het dakvenster rondom voldoende afstand (ca. 1 tot 2 mm) tot de dakuitsnijding heeft.

Zie afb. 6

- Reinig de dakopening in het montagebereik.

Zie afb. 7



LET OP!

Neem ook de aanwijzingen van de afdichtmiddelfabrikant in acht.

- Dicht het montageframe met een plastisch niet hardend butylafdichtingsmateriaal (bijv. Sika-Lastomer-710) af.

Zie afb. 8

- Let bij de montage op de rijrichting.
- Plaats het buitenframe in het midden in de dakopening.

Zie afb. 9

- Monteer het montageframe.
- Draai de schroeven 10 minuten na de montage vast.

Zie afb. 10

- Monteer de bevestigingsklemmen op de aangegeven afstanden aan het binnenframe.

Zie afb. 11

- Plaats het binnenframe in het montageframe.

Zie afb. 12

- Druk het binnenframe op het montageframe.
- Controleer na de montage de werking van het dakvenster.
- Trek de PE beschermfolie van het acrylglas.

**INSTRUCTIE**

Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan deze niet meer restloos worden verwijderd.

- Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

8 Mini Heki Plus gebruiken

8.1 Mini Heki Plus openen en sluiten (afb. 13)

- Druk op de ontgrendelingsknop (1) en open tegelijk het dakraam met de beugel (2).

Dakvenster compleet openen

- Schuif de beugel (2) in de positie I.

Dakvenster in tussenstand openen

- Schuif de beugel (2) in positie II.

U kunt links en rechts de kleppen (3) omlaagdrukken om deze vast te zetten.

Dakvenster in ventilatiestand openen

- Schuif de beugel (2) in positie III.

Dakvenster sluiten

- Schuif de beugel (2) in de positie IV.
- Leid de beugel (2) met lichte druk links en rechts over de vanghaken (4) zodat het dakraam vergrendeld wordt en de beugel (2) op de ontgrendelingsknop (1) ligt.

8.2 Rolgordijnen openen en sluiten (afb. 14)



LET OP! *Gevaar voor beschadiging door hitteoploping tussen rolgordijn en ruit*

Bij sterke zonnestralen mag u het verduisteringsrolgordijn slechts voor tweederde sluiten.



INSTRUCTIE

U kunt het verduisteringsrolgordijn en het insectenrolgordijn onafhankelijk van elkaar traploos verstellen.

- Grijp in de greep van het betreffende rolgordijn en trek het in de gewenste stand.

9 Mini Heki Plus onderhouden en reinigen



LET OP!

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het acrylglas.

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen: acrylglaspolitoer (art. nr. 9104100242), speciale politoerdoek (art. nr. 9104100243) en acrylglasreiniger (art. nr. 9104100244).



INSTRUCTIE

Bij sterk zonlicht wordt de dakkoepel troebel. De koepel wordt opnieuw helder als hij afkoelt.

- Reinig de rolgordijnen met milde zeepoplossing en veel water.
- Behandel de rubberafdichting met talkpoeder.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Indien het product defect is, dient u contact op te nemen met een servicepartner in uw land (zie achterzijde van de gebruiksaanwijzing voor adressen).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

11 Afvoeren

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	48
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	49
3	Leveringsomfang	50
4	Tilbehør	50
5	Korrekt brug	50
6	Henvisninger før monteringen	51
7	Montering af Mini Heki Plus	51
8	Anvendelse af Mini Heki Plus	53
9	Vedligeholdelse og rengøring af Mini Heki Plus	54
10	Garanti	54
11	Bortskaffelse	54

1 Forklaring af symbolerne



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



BEMÆRK

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere tagvinduet i køretøjet.

Overhold følgende henvisninger:

- Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- Fare for gennembrud! Træd ikke på glaskuplen.
- Kontrollér, at tagvinduet er låst korrekt, før du kører.
- Kontrollér tagvinduet for beskadigelser, før du kører (f.eks. revner i acrylglasset på grund af spænding).
- Åbn **ikke** tagvinduet under kørslen.
- Åbn **ikke** tagvinduet ved kraftig vind eller regn.
- Luk tagvinduet ved regn og snefald.
- Forlad **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
- Hold tagvinduet fri for sne og is.

3 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1	Mængde	Betegnelse
1	1	Udvendig ramme med glaskuppel
2	1	Monteringsramme
3	1	Indvendig ramme
4	12	Lang fastgørelsesskrue
	12	Kort fastgørelsesskrue

4 Tilbehør

Betegnelse	Artikel nr.
SunShade taglugeafdækning	9103500008
Spoiler	9104100260

5 Korrekt brug

Tagvinduet Mini Heki Plus er egnet til montering i autocampere eller campingvogne:

- Tagtykkelse 25 – 42 mm, uden tvungen ventilation: Art.nr. 9104100249
- Tagtykkelse 25 – 42 mm, med tvungen ventilation: Art.nr. 9104100251
- Tagtykkelse 43 – 60 mm, uden tvungen ventilation: Art.nr. 9104100250
- Tagtykkelse 43 – 60 mm, med tvungen ventilation: Art.nr. 9104100252

Den maks. tilladte kørehastighed er 130 km/h, da der afhængigt af køretøjskarosseri eller monteringsposition kan udvikles støj eller forekomme beskadigelser.

6 Henvisninger før monteringen

- Kontrollér før monteringen køretøjets tagtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.
- Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:
 - Tilstødende komponenter (tagræling eller fastgørelses- og forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
 - Montér kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tagflader med en maksimal skråstilling på 15° i forhold til vandret.
 - Du kan anvende et eksisterende tagudsnit, hvis tagvinduet passer i det.

6.1 Udarbejdelse af udsnit

Se fig. **2**

6.2 Anvendelse af forstærkningslister

Supplement til fig. **3**

- Afklar før monteringen, om tagudsnittet skal forstærkes.
- Fjern skummet i overensstemmelse med bredden på forstærkningslisterne (ikke i leveringsomfanget) (**A**).
- Tilpas forstærkningslisterne (**B**).

7 Montering af Mini Heki Plus

Supplement til fig. **4**

Leveringsomfanget indeholder en monteringsramme, der er egnet enten til tagtykkelserne 25 – 42 mm eller til tagtykkelserne 43 – 60 mm.

- Mål tagtykkelsen W.
- Afkort mufferne til målet H (se tabel).
- Anvend skruerne med passende længde (se tabel).

Se fig. **5**

- Kontrollér, om tagvinduet har tilstrækkelig afstand (ca. 1 til 2 mm) til tagudsnittet hele vejen rundt.

Se fig. **6**

- Rengør tagudsnittet i monteringsområdet.

Se fig. **7**



VIGTIGT!

Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.

- Sørg for at tætn monteringsrammen med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sika-Lastomer-710).

Se fig. **8**

- Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.
- Sæt den udvendige ramme i midt i tagudsnittet.

Se fig. **9**

- Montér monteringsrammen.
- Efterspænd skruerne 10 minutter efter monteringen.

Se fig. **10**

- Montér fastgørelsesklemmerne med de anførte afstande på den indvendige ramme.

Se fig. **11**

- Sæt den indvendige ramme ind i monteringsrammen.

Se fig. **12**

- Tryk den indvendige ramme på monteringsrammen.
- Kontrollér tagvinduet funktion efter monteringen.
- Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasset.



BEMÆRK

Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

- Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

8 Anvendelse af Mini Heki Plus

8.1 Åbning og lukning af Mini Heki Plus (fig. 13)

- ▶ Tryk på oplåsningsknappen (1), og åbn samtidig taglugen med bøjlen (2).

Fuldstændig åbning af tagvinduet

- ▶ Skub bøjlen (2) til position I.

Åbning af tagvinduet i mellemstilling

- ▶ Skub bøjlen (2) til position II.

For at låse kan du trykke skyderne (3) til venstre og højre ned.

Åbning af tagvinduet til ventilationsstilling

- ▶ Skub bøjlen (2) til position III.

Lukning af tagvinduet

- ▶ Skub bøjlen (2) til position IV.
- ▶ Før bøjlen (2) over fangkrogene (4) til venstre og højre med et let tryk, så taglugen låses og bøjlen (2) ligger på oplåsningsknappen (1).

8.2 Åbning og lukning af rullegardiner (fig. 14)



VIGTIGT! Fare for beskadigelse på grund af ophobet varme mellem rullegardin og glasrude

Ved kraftigt sollys må rullegardinet kun lukkes to tredjedel.



BEMÆRK

Du kan indstille rullegardinet og insektrullegardinet trinløst afhængigt af hinanden.

- ▶ Tag fat i grebsfordybningen på det pågældende rullegardin, og træk det til den ønskede stilling.

9 Vedligeholdelse og rengøring af Mini Heki Plus

**VIGTIGT!**

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige acrylglasset.

Anvend udelukkende rengøringsmidlerne, der anbefales af producenten: Acrylglas-poleringsmiddel (art. nr. 9104100242), special-poleringsklud (art. nr.9104100243) og acrylglas-rengøringsmiddel (art. nr.9104100244).

**BEMÆRK**

Ved kraftigt sollys bliver tagkuplen uklar. Den bliver klar igen, så snart den afkøles.

- Rengør rullegardiner med en mild sæbeopløsning og meget vand.
- Plej gummitætningerne med talkum.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	55
2	Säkerhets- och installationsanvisningar.	56
3	Leveransomfattning	57
4	Tillbehör	57
5	Ändamålsenlig användning	57
6	Före monteringen.	58
7	Montera Mini Heki Plus	59
8	Använda Mini Heki Plus	60
9	Skötsel och rengöring av Mini Heki Plus	61
10	Garanti	62
11	Avfallshantering	62

1 Förklaring till symboler



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

- **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion. Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.
- ✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

2 Säkerhets- och installationsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



ANVISNING

Låt fackfolk montera takfönstret på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

Beakta följande:

- Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
- Risk för glasbrott! Gå inte upp på glaskåpan.
- Kontrollera att takfönstret är ordentligt stängt och låst innan färden påbörjas.
- Kontrollera takfönstret med avseende på skador (t.ex. spänningssprickor) innan färden påbörjas.
- Öppna **inte** takfönstret under körningen.
- Öppna **inte** takfönstret vid kraftig blåst eller regn.
- Stäng takfönstret vid regn och snöfall.
- Lämna **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
- Håll takfönstret fritt från snö och is.

3 Leveransomfattning

Nr på bild 1	Mängd	Beteckning
1	1	ytterram med glaskåpa
2	1	monteringsram
3	1	innerram
4	12	lång fästskruv
	12	kort fästskruv

4 Tillbehör

Beteckning	Artikelnr.
SunShade tackluckskåpa	910350008
Spoiler	9104100260

5 Ändamålsenlig användning

Takfönstret Mini Heki Plus är avsett för montering på husbilar och husvagnar:

- Taktjocklek 25 – 42 mm, utan tvångsventilation: artikel-nr 9104100249
- Taktjocklek 25 – 42 mm, med tvångsventilation: artikel-nr 9104100251
- Taktjocklek 43 – 60 mm, utan tvångsventilation: artikel-nr 9104100250
- Taktjocklek 43 – 60 mm, med tvångsventilation: artikel-nr 9104100252

Max. tillåten körhastighet är 130 km/h, beroende på fordonets konstruktion och monteringsläget kan det uppstå buller eller skador.

6 Före monteringen

- Kontrollera taktjockleken på fordonet före monteringen. Kontakta fordons-tillverkaren om du har frågor.
- Beakta följande vid val av monteringsställe:
 - Intilliggande komponenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbyggnadsskåp inne i fordonet får inte skadas när öppningen sågas ut.
 - Montera takfönstret endast på plana och parallella inner- och ytter-taktytor. Maximal lutning 15°.
 - Det är möjligt att använda en befintlig taköppning, om takfönstrets mått passar.

6.1 Urskärningen

Se bild **2**

6.2 Använd förstärkningslister

Komplettering till bild **3**

- Kontrollera om taköppningen måste förstärkas före monteringen.
- Ta bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslister-nas bredd (ingår ej i leveransen) (**A**).
- Justera in förstärkningslisterna (**B**).

7 Montera Mini Heki Plus

Komplettering till bild 4

I leveransen ingår en monteringsram som är avsedd för taktjocklek 25 – 42 mm eller taktjocklek 43 – 60 mm.

- Mät taktjockleken W.
- Korta av hylsorna till måttet H (se tabell).
- Använd skruvarna med passande längd (se tabell).

Se bild 5

- Kontrollera om takfönstret har tillräckligt stort avstånd (ca 1 till 2 mm) till taköppningen runt om.

Se bild 6

- Rengör monteringsstället på taket (urskärningen).

Se bild 7



OBSERVERA!

Beakta även anvisningarna från tillverkaren av tätningsmedlet.

- Täta monteringsramen med plastiskt, ej härdande butyl-tätningsmaterial (t.ex. Sika-Lastomer-710).

Se bild 8

- Tänk på färdriktningen vid monteringen.
- Sätt in ytterramen i mitten av urskärningen.

Se bild 9

- Montera monteringsramen.
- Dra åt skruvarna 10 minuter efter monteringen.

Se bild 10

- Montera fästbyglarna i angivna avstånd på innerramen.

Se bild 11

- Sätt in innerramen i monteringsramen.

Se bild 12

- Tryck på innerramen i monteringsramen.
- Kontrollera takfönstrets funktion efter monteringen.
- Dra bort PE-folien från akrylglaset.

**ANVISNING**

Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

- Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

8 Använda Mini Heki Plus

8.1 Öppna och stänga Mini Heki Plus (bild 13)

- Tryck på låsknappen (1) och öppna samtidigt takluckan med bygel (2).

Öppna takfönstret helt

- Skjut bygel (2) till läget I.

Öppna takfönstret till mellanläget

- Skjut bygel (2) till läget II.

Tryck ner låsanordningarna (3) till höger och vänster för att låsa takfönstret.

Öppna takfönstret till ventilationsläget

- Skjut bygel (2) till läget III.

Stänga takfönstret

- Skjut bygel (2) till läget IV.
- Tryck bygel lätt (2) till vänster och höger över spärrhakarna (4) så att takluckan låses och bygel (2) ligger på låsknappen (1).

8.2 Öppna och stänga rullgardinerna (bild 14)



OBSERVERA! Risk för skador på grund av värmeansamling mellan rullgardinen och glasskivan

Vid starkt solljus får mörkläggningsrullgardinen endast stängas till två tredjedelar.



ANVISNING

Du kan steglöst justera mörkläggningsrullgardinen och insektsnätet oberoende av varandra.

- Greppa tag i greppurtaget på det aktuella insektsnätet och dra det till önskat läge.

9 Skötsel och rengöring av Mini Heki Plus



OBSERVERA!

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, det kan skada akrylglaset.

Använd endast rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren. Akrylglas-polermedel (artikelnummer 9104100242), special-polerduk (artikelnummer 9104100243) och akrylglas-putsmedel (artikelnummer 9104100244).



ANVISNING

Vid starkt solljus blir glaskåpan "grumlig" (opak). Den blir transparent igen när den svalnar.

- Rengör rullgardinerna med mild tvållösning och mycket vatten.
- Använd talk för att behandla gummitätningarna.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en servicepartner i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

11 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	63
2	Råd om sikkerhet og montering	64
3	Leveringsomfang	65
4	Tilbehør	65
5	Tiltenkt bruk	65
6	Råd før montering	66
7	Montere Mini Heki Plus	67
8	Bruke Mini Heki Plus	68
9	Stell og rengjøring av Mini Heki Plus	69
10	Garanti	70
11	Deponering	70

1 Symbolforklaringer



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Råd om sikkerhet og montering

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen



MERK

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere takvinduet.

Følg disse rådene:

- Kontakt umiddelbart et fagverksted hvis det oppstår feil.
- Innbruddsfare! Ikke trå på glasskuppelen.
- Kontroller om takvinduet er forskriftsmessig låst før turen starter.
- Kontroller før du begynner å kjøre at ikke takvinduet har skader (f. eks. spenningssprekker i akrylglasset).
- **Ikke** åpne takvinduet under kjøringen.
- **Ikke** åpne takvinduet hvis det regner eller blåser mye.
- Lukk takvinduet når det regner og snør.
- **Ikke** forlat kjøretøyet med åpent takvindu.
- Hold takvinduet fritt for snø og is.

3 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1	Antall	Betegnelse
1	1	Utvendig ramme med glasskuppel
2	1	Montasjeramme
3	1	Innvendig ramme
4	12	lang festeskruer
	12	kort festeskruer

4 Tilbehør

Betegnelse	Artikkelnr.
SunShade Taklukedeksel	9103500008
Spoiler	9104100260

5 Tiltenkt bruk

Takvinduet Mini Heki Plus er egnet for montering i bobiler eller campingvogner:

- Taktykkelse 25 – 42 mm, uten mekanisk ventilasjon: Art.nr. 9104100249
- Taktykkelse 25 – 42 mm, med mekanisk ventilasjon: Art.nr. 9104100251
- Taktykkelse 43 – 60 mm, uten mekanisk ventilasjon: Art.nr. 9104100250
- Taktykkelse 43 – 60 mm, med mekanisk ventilasjon: Art.nr. 9104100252

Maksimalt tillatt kjørehastighet er 130 km/h, da det kan oppstå støy pga. montering av utstyret, eller fordi det kan oppstå skader.

6 Råd før montering

- Kontroller kjøretøyets taktykkelse før monteringen. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du har spørsmål.
- Pass på følgende ved valg av montasjested:
 - Tilstøtende komponenter (takreling eller feste- og forsterkingsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når man sager utsparingen.
 - Monter takvinduet kun på plane og parallelle innvendige og utvendige takflater med en maks. skråstilling på 15° overfor horisontalene.
 - Du kan bruke en eksisterende takutsparing hvis takvinduet passer inn.

6.1 Ta på hull

Se fig. **2**

6.2 Bruke forsterkningslister

Forklaring til fig. **3**

- Før innmonteringen må du avklare om takutsparingen må forsterkes.
- Fjern skummingen avhengig av bredden på forsterkingslisten (ikke inkludert) (**A**).
- Pass til forsterkingslistene (**B**).

7 Montere Mini Heki Plus

Forklaring til fig. 4

Leveransen inneholder en montasjeramme som enten er egnet for taktykkelsene 25 – 42 mm eller takstyrkene 43 – 60 mm.

- Mål taktykkelsen W.
- Avkort hylsene til målet H (se tabell).
- Bruk skruer med passe lengde (se tabell).

Se fig. 5

- Kontroller om takvinduet har tilstrekkelig avstand (ca. 1 til 2 mm) til takutsparingen hele veien rundt.

Se fig. 6

- Rengjør hullet i montasjeområdet.

Se fig. 7



PASS PÅ!

Følg også anvisningene fra produsenten av tetningsmidlet.

- Tett montasjerammen med et plastisk ikke herdet butyltetningsstoff (f. eks. Sika-Lastomer-710).

Se fig. 8

- Vær oppmerksom på kjøreretningen ved monteringen.
- Sett den utvendige rammen midt i takutsparingen.

Se fig. 9

- Monter montasjerammen.
- Trekk til skruene 10 minutter etter montasjen.

Se fig. 10

- Monter festeklemmene på den innvendige rammen med de angitte avstandene.

Se fig. 11

- Sett den innvendige rammen inn i montasjerammen.

Se fig. 12

- Trykk den innvendige rammen på montasjerammen.
- Etter monteringen må du kontrollere at takvinduet fungerer.
- Trekk PE-beskyttelsesfolien av akrylglasset.

**MERK**

Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

- Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

8 Bruke Mini Heki Plus

8.1 Åpne og lukke Mini Heki Plus (fig. 13)

- Trykk på opplåsingsknappen (1), og åpne samtidig takluken med bøylene (2).

Åpne takvinduet helt

- Skyv bøylene (2) til stilling I.

Åpne takvinduet i mellomstilling

- Skyv bøylene (2) til posisjon II.

For å låse kan du trykke skyveren (3) til venstre og høyre nedover

Åpne takvinduet i luftstilling

- Skyv bøylene (2) til posisjon III.

Lukke takvinduet

- Skyv bøylene (2) til stilling IV.
- Før bøylene (2) med et lett trykk venstre og høyre over fangkroken (4), slik at takluken låses og bøylene (2) ligger på opplåsingsknappen (1).

8.2 Åpne og lukke rullegardinene (fig. 14)



PASS PÅ! Fare for skader pga. oppbygging av varme mellom rullegardin og glassrute

Ved kraftig solinnstråling må rullegardinene kun senkes to tredjedeler.



MERK

Du kan justere blendingsgardinen og insektsrullegardinene trinnløst uavhengig av hverandre.

- ▶ Ta tak i håndtaksforsenkingen på rullegardinene, og trekk det til ønsket stilling.

9 Stell og rengjøring av Mini Heki Plus



PASS PÅ!

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade akrylglasset.

Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av produsenten: Akrylglass-politur (art. nr. 9104100242), spesial-politurklut (art. nr. 9104100243) og akrylglass-rengjøringsmiddel (art. nr. 9104100244).



MERK

Ved sterk solstråling blir takkuppelen uklar. Den blir klar igjen straks den avkjøles.

- ▶ Rengjør rullegardinene med rikelige mengder såpevann.
- ▶ Stell gummitetningen med talkum.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	71
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	72
3	Toimituskokonaisuus	73
4	Lisävarusteet	73
5	Määräysten mukainen käyttö	73
6	Ohjeita ennen asennusta	74
7	Mini Heki Plus – asentaminen	75
8	Mini Heki Plus:n käyttäminen	76
9	Mini Heki Plus – hoitaminen ja puhdistaminen	77
10	Tuotevastuu	78
11	Hävittäminen	78

1 Symbolien selitys



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



OHJE

Anna ammattimiehen asentaa kattoikkuna, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä, joka koskee komponenttien asen-
tamista.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
- Rikkoutumisvaara! Älä astu lasikuvun päälle.
- Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että kattoikkuna on salvattu oikein.
- Tarkasta ennen ajoon lähtöä kattoikkunan mahdolliset vauriot (esim. akryylilasin jänniterepeämät).
- **Älä** avaa kattoikkunaa ajon aikana.
- Kattoikkunaa **ei** saa avata kovalla tuulella tai sateella.
- Sulje kattoikkuna, jos sataa vettä tai lunta.
- Ajoneuvosta **ei** saa poistua, jos kattoikkuna on auki.
- Pidä kattoikkuna puhtaana lumesta ja jäädästä.

3 Toimituskokonaisuus

Nro Kuva 1	Määrä	Nimitys
1	1	Ulkokehys ja lasikupu
2	1	Asennuskehys
3	1	Sisäkehys
4	12	Pitkä kiinnitysruuvi
	12	Lyhyt kiinnitysruuvi

4 Lisävarusteet

Nimitys	Tuotenro
SunShade-kattoluukkupeite	9103500008
Spoileri	9104100260

5 Määräysten mukainen käyttö

Mini Heki Plus-kattoikkuna sopii asennettavaksi asuntoautoon tai asuntovaunuun:

- Katon paksuus 25–42 mm, ilman pakkotuuletusta: Tuotenro 9104100249
- Katon paksuus 25–42 mm, pakkotuuletuksella: Tuotenro 9104100251
- Katon paksuus 43–60 mm, ilman pakkotuuletusta: Tuotenro 9104100250
- Katon paksuus 43–60 mm, pakkotuuletuksella: Tuotenro 9104100252

Sallittu maksiminopeus on 130 km/h, ajoneuvon rakenteesta ja asennuspai-
kasta riippuen voi ilmetä ylimääräistä melua tai vaurioita.

6 Ohjeita ennen asennusta

- Tarkasta kattosi paksuus ennen asennusta. Jos sinulla on epäselvyyksiä, kysy ajoneuvon valmistajalta.
- Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
 - Vieressä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa ei saa vaurioittaa, kun aukkoa sahataan.
 - Asenna kattoikkuna vain tasaisille ja suorille sisä- ja ulkopinnoille, joiden maksimikallistus vaakasuoraan nähden on 15°.
 - Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.

6.1 Leikkauskohdan työstäminen

Ks. Kuva **2**

6.2 Vahvistuslistojen käyttö

Täydentää Kuva **3**

- Selvitä ennen asennusta, tuleeeko katon aukkoa vahvistaa.
- Poista eristeet vahvistuslistojen leveyden mukaan (ei mukana toimituksessa) (**A**).
- Sovita vahvistuslistat paikalleen (**B**).

7 Mini Heki Plus – asentaminen

Täydentää Kuva 4

Toimitukseen kuuluu asennuskehys, joka sopii joko 25–42 mm:n tai 43–60 mm:n paksuisille katoille.

- Mittaa kattosi paksuus W.
- Lyhennä holkkia mittaam H (katso taulukko).
- Käytä sopivan mittaisia ruuveja (katso taulukko).

Ks. Kuva 5

- Tarkasta onko kattoikkunan ympärillä tarpeeksi väliä (noin 1–2 mm) katon aukkoon.

Ks. Kuva 6

- Puhdista katon aukko asennusalueelta.

Ks. Kuva 7



HUOMAUTUS!

Noudata myös tiivisteiden valmistajan ohjeita.

- Tiivistä asennuskehys plastisella kovettumattomalla butyyliitiivisteellä (esim. Sika-Lastomer-710).

Ks. Kuva 8

- Huomioi ajosuunta asennuksessa.
- Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa.

Ks. Kuva 9

- Asenna asennuskehys.
- Kiristä ruuvit 10 minuuttia asennuksen jälkeen.

Ks. Kuva 10

- Asenna kiinnityслиittimet mainituilla väleillä sisäkehykseen.

Ks. Kuva 11

- Aseta sisäkehys asennuskehykseen.

Ks. Kuva 12

- Paina sisäkehys asennuskehykselle.
- Tarkasta kattoikkunan toiminta asennuksen jälkeen.
- Vedä PE-suojakalvo pois akryylilasin pinnalta.

**OHJE**

Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alltiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisena.

- Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

8 Mini Heki Plus:n käyttäminen

8.1 Mini Heki Plus:n avaaminen ja sulkeminen (Kuva 13)

- Paina vapautusnappia (1) ja avaa kattoikkuna samanaikaisesti sangalla (2).

Kattoikkunan avaaminen kokonaan

- Työnnä sanko (2) asentoon I.

Kattoikkunan avaaminen väliasentoon

- Työnnä sanko (2) asentoon II.

Salpaamista varten voit painaa salvat (3) alas oikealta ja vasemmalta.

Kattoikkunan avaaminen tuuletusasentoon

- Työnnä sanko (2) asentoon III.

Kattoikkunan sulkeminen

- Työnnä sanko (2) asentoon IV.
- Vie sanko (2) kevyesti painamalla vasemmalla ja oikealla pidätinkoukun (4) yli niin, että kattoluukku salpautuu ja sanko (2) on vapautusnapin (1) päällä.

8.2 Rullaverhojen avaaminen ja sulkeminen (Kuva 14)



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara lämmön kasautuessa rullaverhon ja ikkunalasin väliin

Voimakkaalla auringonpaisteella pimennysrullaverhoa saa sulkea ainoastaan kahden kolmanneksen verran.



OHJE

Voit säätää pimennysrullaverhoa ja hyttysverkkorullaverhoa toisistaan riippumatta portaattomasti.

- ▶ Tartu kyseisen rullaverhon kahvasyvennykseen ja vedä se haluttuun asentoon.

9 Mini Heki Plus – hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen.

Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita: Akryylilasin kiillote (tuotenro 9104100242), erityinen kiillotusliina (tuotenro 9104100243) ja akryylilasin puhdistaja (tuotenro 9104100244).



OHJE

Voimakkaalla auringonpaisteella kattokupu saattaa himmetä. Se kirkastuu jäähtyessään.

- ▶ Puhdista rullaverhot miedolla saippualliuoksella ja runsaalla vedellä.
- ▶ Hoida kumitiivisteitä talkilla.

10 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi sopimushuollon puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkokomenteleyn suhteen.

11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	79
2	Указания по безопасности и монтажу	80
3	Объем поставки	81
4	Принадлежности	81
5	Использование по назначению	81
6	Указания перед монтажом	82
7	Монтаж Mini Heki Plus	83
8	Пользование Mini Heki Plus	84
9	Mini Heki Plus очистка и уход	85
10	Гарантия	86
11	Утилизация	86

1 Пояснение символов



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

- **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.
- ✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

2 Указания по безопасности и монтажу

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля и автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции



УКАЗАНИЕ

Если у вас не имеется достаточных технических знаний по монтажу компонентов в автомобиле, то доверьте выполнение монтажа окна для крыши автомобиля специалисту.

Соблюдайте следующие указания:

- При возникновении неполадок или неисправностей незамедлительно обратитесь в специализированную мастерскую.
- Опасность провала! Не наступайте на стеклянный купол.
- Перед началом движения убедитесь в том, что окно крыши надлежащим образом заперто.
- Перед началом движения проверьте окно крыши на наличие повреждений (напр., трещин от напряжения в акриловом стекле).
- **Не** открывайте окно крыши во время движения.
- **Не** открывайте окно крыши при сильном ветре или дожде.
- Закрывайте окно крыши при дожде или снегопаде.
- **Не** оставляйте автомобиль с открытым окном крыши.
- Следите за тем, чтобы на окне крыши не было снега или льда.

3 Объем поставки

№ на рис. 1	Кол-во	Наименование
1	1	Внешняя рама со стеклянным куполом
2	1	Монтажная рама
3	1	Внутренняя рама
4	12	Длинный крепежный винт
	12	Короткий крепежный винт

4 Принадлежности

Наименование	Арт. №
Кожух крышного воздухозаборника SunShade	9103500008
Спойлер	9104100260

5 Использование по назначению

Крышный люк Mini Heki Plus предназначен для монтажа в кемперах или жилых прицепах:

- Толщина крыши 25 – 42 мм, без принудительной вентиляции:
арт. № 9104100249
- Толщина крыши 25 – 42 мм, с принудительной вентиляцией:
арт. № 9104100251
- Толщина крыши 43 – 60 мм, без принудительной вентиляции:
арт. № 9104100250
- Толщина крыши 43 – 60 мм, с принудительной вентиляцией:
арт. № 9104100252

Максимальная разрешенная скорость езды составляет 130 км/ч, т. к. в зависимости от конструкции автомобиля или места монтажа могут возникнуть шумы или повреждения.

6 Указания перед монтажом

- Проверьте перед монтажом толщину крыши автомобиля. При возникновении вопросов обратитесь к изготовителю автомобиля.
- При выборе места монтажа учитывайте следующее:
 - Соседние детали (рейлинги на крыше или крепежные детали), проводка и встроенные шкафы внутри автомобиля не должны повредиться при выпиливании отверстия.
 - Монтируйте окно крыши только на плоских и параллельных внутренней и внешней поверхностях крыши с максимальным углом наклона 15° относительно горизонтали.
 - Можно использовать уже имеющееся отверстие крыши, если окно в него вписывается.

6.1 Сделайте отверстие в крыше

См. рис. **2**

6.2 Использовать крепежные планки

Дополнение к рис. **3**

- Перед монтажом решите, должен ли быть усилен вырез в крыше.
- Удалите пенное вещество в соответствии с шириной крепежных планок (не содержатся в комплекте поставки) (**A**).
- Пригоните крепежные планки (**B**).

7 Монтаж Mini Heki Plus

Дополнение к рис. 4

В объем поставки входит монтажная рама, подходящая либо для крыш толщиной 25 – 42 мм, либо для крыш толщиной 43 – 60 мм.

- Измерьте толщину крыши W.
- Укоротите втулки до размера H (см. табл.).
- Используйте винты подходящей длины (см. табл.).

См. рис. 5

- Проверьте, имеется ли достаточный зазор (ок. 1 - 2 мм) между крышным люком и отверстием в крыше.

См. рис. 6

- Очистите отверстие в крыше в области монтажа.

См. рис. 7



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.

- Изолируйте монтажную раму пластическим, не затвердевающим бутиленовым герметиком (например, Sika-Lastomer-710).

См. рис. 8

- При монтаже учитывайте направление движения.
- Установите внешнюю раму в середине отверстия в крыше.

См. рис. 9

- Установите монтажную раму.
- Подтяните винты примерно через 10 минут после монтажа.

См. рис. 10

- Установите зажимы на внутреннюю раму на указанном расстоянии.

См. рис. 11

- Вставьте внутреннюю раму в монтажную раму.

См. рис. **12**

- Прижмите внутреннюю раму к монтажной раме.
- Проверьте после монтажа функционирование крышного люка.
- Снимите с акрилового стекла защитную полиэтиленовую пленку.



УКАЗАНИЕ

Если защитная PE-пленка будет слишком долго находиться на солнечном свете, ее больше нельзя будет снять без остатка.

- При необходимости внесите в паспорт автомобиля изменившуюся высоту и изменившийся вес автомобиля.

8 Пользование Mini Heki Plus

8.1 Открывание и закрывание Mini Heki Plus (рис. **13)**

- Нажмите деблокирующую кнопку **(1)** и одновременно откройте крышный воздухозаборник скобой **(2)**.

Полное открывание крышного люка

- Переместите скобу **(2)** в положение I.

Открывание крышного люка в промежуточное положение

- Переместите скобу **(2)** в положение II.

В целях фиксации Вы можете прижать вниз левый и правый ползунок **(3)**.

Открывание крышного люка в положение вентиляции

- Переместите скобу **(2)** в положение III.

Закрывание крышного люка

- Переместите скобу **(2)** в положение IV.
- Вставьте скобу **(2)** легким нажатием слева и справа через фиксирующие крюки **(4)** так, чтобы крышный люк зафиксировался и скоба **(2)** прилегала к деблокирующей кнопке **(1)**.

8.2 Открывание и закрывание рольставней (рис. 14)



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения при застое жаркого воздуха между рольставнем и стеклом.

При сильном солнечном излучении затемняющий рольставень можно закрывать только на две трети.



УКАЗАНИЕ

Положение затемняющего ставня и ставня защиты от насекомых можно изменять независимо друг от друга ступенчатым образом.

- Возьмитесь за ручку ставня и потяните его в нужное положение.

9 Mini Heki Plus очистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Не использовать для очистки острые или твердые инструменты, т. к. это может привести к повреждениям акрилового стекла.

Используйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства: полировку для акрилового стекла (арт.-№ 9104100242), специальную салфетку для полировки (арт.-№ 9104100243) и очиститель акрилового стекла (арт.-№ 9104100244).



УКАЗАНИЕ

При сильном солнечном излучении купол крыши мутнеет. Он станет опять прозрачным после остывания.

- Очищайте рольставни слабым мыльным раствором и большим количеством воды.
- Обрабатывайте резиновые уплотнения тальком.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	87
2	Zasady bezpieczeństwa i montażu	88
3	Zakres dostawy	89
4	Osprzęt	89
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	89
6	Wskazówki do wględnienia przed montażem	90
7	Montowanie Mini Heki Plus	91
8	Mini Heki Plus	92
9	Pielęgnacja i czyszczenie Mini Heki Plus	93
10	Gwarancja	94
11	Utylizacja	94

1 Objąśnienie symboli



UWAGA!

Nieprzestrzeżenie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

➤ **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

Rys. 1 5, strona 3: Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

2 Zasady bezpieczeństwa i montażu

Należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i warsztaty serwisowe!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji



WSKAZÓWKA

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna dachowego należy zlecić specjalście.

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.
- Niebezpieczeństwo załamania! Nie wolno wchodzić na kopułę szklaną.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zaryglowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić, czy okno dachowe nie posiada uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych w szkłe akrylowym).
- **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas jazdy.
- **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru i deszczu.
- W przypadku wystąpienia opadów deszczu i śniegu okno należy zamknąć.
- **Nie** należy opuszczać pojazdu, gdy okno jest otwarte.
- Należy zadbać, aby na oknie nie gromadził się śnieg i lód.

3 Zakres dostawy

Nr na rys. 1	Ilość	Nazwa
1	1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną
2	1	Rama montażowa
3	1	Rama wewnętrzna
4	12	Długa śruba mocująca
	12	Krótką śruba mocująca

4 Osprzęt

Nazwa	Nr produktu
Osłona okna dachowego SunShade	9103500008
Spojler	9104100260

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno dachowe Mini Heki Plus nadaje się do montowania w przyczepach i samochodach kempingowych:

- Grubość dachu 25 – 42 mm, bez wentylacji mechanicznej:
Nr art. 9104100249
- Grubość dachu 25 – 42 mm, z wentylacją mechaniczną:
Nr art. 9104100251
- Grubość dachu 43 – 60 mm, bez wentylacji mechanicznej:
Nr art. 9104100250
- Grubość dachu 43 – 60 mm, z wentylacją mechaniczną:
Nr art. 9104100252

Maksymalna dozwolona prędkość jazdy wynosi 130 km/h, ponieważ w zależności od konstrukcji pojazdu lub pozycji montażu mogą nastąpić zwiększone natężenie szumu lub uszkodzenia.

6 Wskazówki do względnienia przed montażem

- Przed montażem konieczne jest sprawdzenie grubości dachu pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.
- Wybierając miejsce montażu, należy uwzględnić następujące kwestie:
 - Podczas piłowania wykroju należy zachować ostrożność, by nie uszkodzić elementów graniczących (relingu dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów i wbudowanych szaf znajdujących się we wnętrzu pojazdu.
 - Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych o maksymalnym pochyleniu 15° względem płaszczyzny poziomej.
 - Istniejący wykroj okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.

6.1 Przygotowanie wykroju

Patrz rys. **2**

6.2 Stosowanie listew wzmacniających

Uzupełnienie do rys. **3**

- Przed instalacją należy wyjaśnić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia.
- Należy usunąć piankę zgodnie z szerokością listew wzmacniających (nieobjęte dostawą) **(A)**.
- Następnie należy wpasować listwy wzmacniające **(B)**.

7 Montowanie Mini Heki Plus

Uzupełnienie do rys. 4

Zakres dostawy obejmuje ramę montażową odpowiednią dla grubości dachu 25 – 42 lub 43 – 60 mm.

- ▶ Należy zmierzyć grubość dachu.
- ▶ Tulejki należy skrócić do wymiaru H (zob. tabela).
- ▶ Należy użyć śrub o odpowiedniej długości (zob. tabela).

Zob. rys. 5

- ▶ Należy sprawdzić, czy okno dachowe w każdym miejscu znajduje się w odpowiedniej odległości od wykroju dachu (ok. 1 do 2 mm).

Zob. rys. 6

- ▶ Należy wyczyścić wycięcie w dachu w miejscu montażu.

Zob. rys. 7



UWAGA!

Należy uwzględnić uwagę producenta uszczelniacza.

- ▶ Należy uszczelnić ramę montażową plastycznym nietwardniejącym uszczelniaczem butylowym (np. Sika Lastomer 710).

Zob. rys. 8

- ▶ Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.
- ▶ Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna.

Zob. rys. 9

- ▶ Należy założyć ramę montażową.
- ▶ Około 10minut po montażu należy dociągnąć śruby.

Zob. rys. 10

- ▶ W ramie wewnętrznej należy zamontować uchwyty mocujące w podanych odległościach.

Zob. rys. 11

- ▶ Ramę wewnętrzną należy włożyć do ramy montażowej.

Zob. rys. 12

- ▶ Ramę wewnętrzną należy wcisnąć do ramy montażowej.
- ▶ Po montażu konieczne jest sprawdzenie działania okna dachowego.
- ▶ Należy zdjąć folię ochronną PE ze szkła akrylowego.

**WSKAZÓWKA**

Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

- ▶ W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

8 Mini Heki Plus

8.1 Otwieranie i zamykanie Mini Heki Plus (rys. 13)

- ▶ Należy nacisnąć przycisk zwalniający (1) i jednocześnie otworzyć pokrywę dachową za pomocą uchwytu (2).

Całkowite otwieranie okna dachowego

- ▶ Należy przesunąć uchwyt (2) do pozycji I.

Otwieranie okna dachowego do pozycji pośredniej

- ▶ Należy przesunąć uchwyt (2) do pozycji II.

W celu zablokowania można po lewej i prawej stronie nacisnąć w dół elementy przesuwne (3).

Otwieranie okna dachowego do pozycji umożliwiającej wentylację

- ▶ Należy przesunąć uchwyt (2) do pozycji III.

Zamykanie okna dachowego

- ▶ Należy przesunąć uchwyt (2) do pozycji IV.
- ▶ Należy, lekko naciskając, ustawić uchwyt (2) po lewej i prawej stronie nad zaczepami (4), aby pokrywa dachowa została zablokowana, a uchwyt (2) spoczywał na przycisku zwalniającym (1).

8.2 Otwieranie i zamykanie rolet (rys. 14)



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia związanego z kumulacją ciepła pomiędzy roletą a szybą

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać tylko do dwóch trzecich wysokości.



WSKAZÓWKA

Roletę zaciemniającą i moskitierę można regulować bezstopniowo, niezależnie od siebie.

- Aby odpowiednio ustawić roletę, należy chwycić za uchwyt wgłębny rolety, a następnie przeciągnąć ją w żadaną pozycję.

9 Pielęgnacja i czyszczenie Mini Heki Plus



UWAGA!

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków; mogą one uszkodzić szkło akrylowe.

Należy stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez producenta: Politura do szkła akrylowego (nr-produktu 9104100242), specjalna ściereczka nasączona politurą (nr-produktu 9104100243) i płyn do czyszczenia szkła akrylowego (nr-produktu 9104100244).



WSKAZÓWKA

Szkło kopuły dachowej mętnieje pod wpływem silnego działania promieni słonecznych i staje się przejrzyste dopiero wówczas, gdy osiągnie niską temperaturę.

- Rolety należy czyścić ługiem mydlanym z dużą ilością wody.
- Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (adresy dostępne na odwrocie instrukcji).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

11 Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	95
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	96
3	Obsah dodávky	97
4	Příslušenství	97
5	Použití v souladu s účelem	97
6	Pokyny montáží	98
7	Montáž systému Mini Heki Plus	99
8	Použití výrobku Mini Heki Plus	100
9	Údržba a čištění střešního okna Mini Heki Plus	102
10	Odpovědnost za vady	102
11	Likvidace	102

1 Vysvětlení symbolů



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

➤ **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalací střešního okna na vozidlo odborníka.

Dodržujte následující pokyny:

- Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte specializovaný servis.
- Nebezpečí proslápnutí! Nevstupujte na skleněnou plochu.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno řádně zajištěno.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylovém skle).
- **Neotevírejte** střešní okno za jízdy.
- **Neotevírejte** střešní okno za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Odstraňujte ze střešního okna sníh a led.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1	Množství	Název
1	1	Vnější rám se skleněnou kopulí
2	1	Montážní rám
3	1	Vnitřní rám
4	12	Dlouhý upevňovací šroub
	12	Krátký upevňovací šroub

4 Příslušenství

Název	Č. výrobku
Střešní kryt SunShade	910350008
Spojler	9104100260

5 Použití v souladu s účelem

Střešní okno Mini Heki Plus je vhodné k instalaci do obytných přívěsů nebo obytných automobilů:

- Tloušťka střechy 25 – 42 mm bez ventilace: Výr. č. 9104100249
- Tloušťka střechy 25 – 42 mm s ventilací: Výr. č. 9104100251
- Tloušťka střechy 43 – 60 mm bez ventilace: Výr. č. 9104100250
- Tloušťka střechy 43 – 60 mm s ventilací: Výr. č. 9104100252

Maximální dovolená rychlost vozidla je 130 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo na instalační poloze může dojít ke hlučnosti nebo poškození.

6 Pokyny montáží

- Před zahájením montáže zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. S případnými dotazy se obračejte na výrobce vozidla.
- Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
 - Při vyřezávání montážního otvoru nesmějí být poškozeny konstrukční součásti (nosiče, upevňovací součásti a výztuhy), vodiče a skříně vestavěné uvnitř vozidla.
 - Montujte střešní okno pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15° od horizontály.
 - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.

6.1 Provedení výřezu

Viz obr. **2**

6.2 Použití výztužných lišt

Doplnění k obr. **3**

- Před instalací zjistěte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše.
- Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných lišt (nejsou součástí dodávky) (**A**).
- Upravte tvar výztužných lišt (**B**).

7 Montáž systému Mini Heki Plus

Doplnění k obr. 4

Dodávka obsahuje montážní rám, který je vhodný pro střechy o tloušťce 25 – 42 mm, nebo střechy o tloušťce 43 – 60 mm.

- Změřte tloušťku střechy W.
- Zkraťte pouzdra na rozměr H (viz tabulka).
- Použijte šrouby o vhodné délce (viz tabulka).

Viz obr. 5

- Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca 1 až 2 mm) od výřezu ve střeše.

Viz obr. 6

- Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže.

Viz obr. 7



POZOR!

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

- Utěsněte montážní rám plastickou netuhnoucí butylovou těsnicí hmotou (např. Sika-Lastomer-710).

Viz obr. 8

- Při montáži pamatujte na směr jízdy.
- Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše.

Viz obr. 9

- Namontujte montážní rám.
- Šrouby 10 minut po montáži dotáhněte.

Viz obr. 10

- Namontujte upevňovací spony v uvedených vzdálenostech do vnitřního rámu.

Viz obr. 11

- Vložte vnitřní rám do montážního rámu.

Viz obr. 12

- Zatlačte vnitřní rám do montážního rámu.
- Po provedení montáže zkontrolujte funkci střešního okna.
- Sundejte z akrylátového skla ochrannou fólii PE.

**POZNÁMKA**

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezezbytku uvolnit.

- Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

8 Použití výrobku Mini Heki Plus

8.1 Otevírání a zavírání Mini Heki Plus (obr. 13)

- Stiskněte tlačítko pojistky (1) a otevřete současně střešní okno klikou (2).

Kompletní otevření střešního okna

- Přestavte kliku (2) do polohy I.

Otevření střešního okna do poloviny

- Přestavte kliku (2) do polohy II.

K aretaci můžete vlevo a vpravo přesunout jezdce (3) směrem dolů.

Otevření střešního okna do větrací polohy

- Přestavte kliku (2) do polohy III.

Zavření střešního okna

- Přestavte kliku (2) do polohy IV.
- Ved'te kliku (2) lehkým tlakem doleva a doprava přes pojistné háčky (4) tak, aby došlo k zajištění střešního okna kliku (2) se opřela o tlačítko pojistky (1).

8.2 Otevření a zatažení rolet (obr. 14)



POZOR! Nebezpečí poškození následkem vysoké teploty mezi roletou a sklem

Při silném slunečním záření smíte zatáhnout stínicí roletu pouze ze dvou třetin.



POZNÁMKA

Stínicí roletu a roletu proti hmyzu můžete plynule nastavovat nezávisle na sobě.

- Uchopte úchytku s vybráním u příslušné rolety a zatáhněte roletu do požadované polohy.

9 Údržba a čištění střešního okna Mini Heki Plus



POZOR!

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození akrylového skla.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem: Leštadlo na akrylové sklo (výr.-č. 9104100242), speciální leštící utěrka (výr.-č. 9104100243) a prostředek k čištění akrylového skla (výr.-č.9104100244).



POZNÁMKA

Při silném slunečním záření se kupole střechy zakalí. Zakalení zmizí, jakmile se ochladí.

- Čistěte rolety jemným mýdlovým roztokem a velkým množstvím vody.
- Udržujte gumová těsnění mastkem.

10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

11 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	103
2	Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a montáže	104
3	Obsah dodávky	105
4	Príslušenstvo	105
5	Používanie v súlade s určením	105
6	Upozornenia pred montážou	106
7	Montáž Mini Heki Plus	107
8	Používanie Mini Heki Plus	108
9	Ošetrovanie a čistenie Mini Heki Plus	109
10	Záruka	110
11	Likvidácia	110

1 Vysvetlenie symbolov



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálным škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

Obr. 1 5, strana 3: Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

2 Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a montáže

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a podmienky predpísané výrobcom vozidla a združením automobilového priemyslu!

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode



POZNÁMKA

Keď nemáte dostatočné technické vedomosti o montáži komponentov vo vozidlách, mali by ste montáž strešného okna na vozidle prenechať odborníkovi.

Rešpektujte nasledovné upozornenia:

- Ak sa vyskytla chyba alebo porucha, obratom kontaktujte špecializovaný servis.
- Nebezpečenstvo prelomenia! Na sklenenú kupolu nestúpajte.
- Pred jazdou skontrolujte, či je strešné okno riadne zaistené.
- Pred jazdou skontrolujte, či strešné okno nie je poškodené (napr. praskliny na akrylovom skle následkom napnutia).
- Počas jazdy strešné okno **neotvárajte**.
- Strešné okno **neotvárajte** za silného vetra alebo dažďa.
- Počas dažďa a sneženia zatvorte strešné okno.
- Vozidlo **neopúšťajte**, ak je otvorené strešné okno.
- Strešné okno udržiavajte v stave bez snehu a námrazy.

3 Obsah dodávky

Č. na obr. 1	Množstvo	Označenie
1	1	Vonkajší rám so sklenenou kupolou
2	1	Montážny rám
3	1	Vnútorný rám
4	12	Dlhá upevňovacia skrutka
	12	Krátka upevňovacia skrutka

4 Príslušenstvo

Označenie	Č. výrobku
SunShade kryt na strešný príklop	9103500008
Spoiler	9104100260

5 Používanie v súlade s určením

Strešné okno Mini Heki Plus je vhodné na montáž do obytných automobilov alebo karavanov:

- Hrúbky striech 25 – 42 mm, bez umelého vetrania: Č. výr. 9104100249
- Hrúbky striech 25 – 42 mm, s umelým vetraním: Č. výr. 9104100251
- Hrúbky striech 43 – 60 mm, bez umelého vetrania: Č. výr. 9104100250
- Hrúbky striech 43 – 60 mm, s umelým vetraním: Č. výr. 9104100252

Maximálna povolená jazdná rýchlosť je 130 km/h, pretože v závislosti od nadstavby vozidla alebo montážnej polohy sa môže vyskytnúť hlučnosť alebo poškodenia.

6 Upozornenia pred montážou

- Pred montážou preverte hrúbku strechy vozidla. V prípade otázok sa obráťte na výrobcu vozidla.
- Pri výbere miesta montáže dodržiavajte:
 - Susediace časti (strešné lyžiny alebo upevňovacie a vystužovacie časti), vedenia a zabudovaný nábytok v interiéri vozidla sa pri pílení výrezu nesmú poškodiť.
 - Strešné okno namontujte len na rovné a paralelné vnútorné a vonkajšie plochy s maximálnym sklonom 15° voči horizontálnej rovine.
 - Môžete požiť existujúci strešný otvor, ak sa hodí pre strešné okno.

6.1 Opracovanie otvoru

Pozri obr. **2**

6.2 Použitie vystužovacích líšt

Doplnok k obr. **3**

- Pred montážou sa informujte, či sa nemusí zosilniť strešný výrez.
- Odstráňte penovú výplň podľa šírky vašich vystužovacích líšt (nie sú súčasťou dodávky) (**A**).
- Vsaďte vystužovacie lišty (**B**).

7 Montáž Mini Heki Plus

Doplnok k obr. 4

V obsahu dodávky sa nachádza montážny rám, ktorý je vhodný buď pre hrúbky striech 25 – 42 mm, alebo pre hrúbky striech 43 – 60 mm.

- Zmerajte vašu hrúbku strechy W.
- Skrátte objímky na rozmer H (pozri tabuľku).
- Použite skrutky s vhodnou dĺžkou (pozri tabuľku).

Pozri obr. 5

- Skontrolujte, či má strešné okno po obvode dostatočný odstup (cca 1 až 2 mm) od strešného výrezu.

Pozri obr. 6

- Vyčistite strešný výrez v oblasti montáže.

Pozri obr. 7



POZOR!

Rešpektujte pokyny výrobcu utesňovacieho materiálu.

- Utesnite montážny rám plastickým, netvrdeným butylovým tmelom (napr. Sika-Lastomer-710).

Pozri obr. 8

- Pri montáži rešpektujte smer jazdy.
- Umiestnite vonkajší rám do stredu strešného výrezu.

Pozri obr. 9

- Namontujte montážny rám.
- 10 minút po montáži dotiahnite skrutky.

Pozri obr. 10

- Namontujte upevňovacie svorky v uvedených odstupoch na vnútorný rám.

Pozri obr. 11

- Vložte vnútorný rám do montážneho rámu.

Pozri obr. 12

- Zatlačte vnútorný rám na montážny rám.
- Po montáži skontrolujte fungovanie strešného okna.
- Stiahnite PE ochrannú fóliu z akrylového skla.

**POZNÁMKA**

Ak bola ochranná PE fólia príliš dlho vystavenú slnečnému svetlu, nedá sa už odstrániť bez zvyškov.

- V prípade potreby dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti do technického preukazu vozidla.

8 Používanie Mini Heki Plus

8.1 Otvorenie a zatvorenie Mini Heki Plus (obr. 13)

- Stlačte odblokovacie tlačidlo (1) a zároveň otvorte strešný príklop okno pomocou držadla (2).

Kompletné otvorenie strešného okna

- Posuňte držadlo (2) do polohy I.

Otvorenie strešného okna v medzipolohe

- Posuňte držadlo (2) do polohy II.

Na aretovanie môžete vľavo a vpravo zatlačiť posúvače (3) nadol.

Otvorenie strešného okna vo vetracej polohe

- Posuňte držadlo (2) do polohy III.

Zatvorenie strešného okna

- Posuňte držadlo (2) do polohy IV.
- Posuňte držadlo (2) ľahkým tlakom vľavo a vpravo cez záchytné háky (4) tak, že sa strešný príklop zablokuje a držadlo (2) bude dosadať na odblokovacie tlačidlo (1).

8.2 Otváranie a zatváranie roliet (obr. 14)



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia následkom kumulovania tepla medzi roletou a sklom.

Pri silnom slnečnom žiarení sa smie tieniaca roleta zatvoriť len do dvoch tretín.



POZNÁMKA

Tieniacu roletu a ochrannú roletu proti hmyzu môžete navzájom nezávisle plynule regulovať.

- Chyťte príslušnú roletu za vyhlbenie a potiahnite ju do požadovanej polohy.

9 Ošetrovanie a čistenie Mini Heki Plus



POZOR!

Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť akrylové sklo.

Používajte výlučne čistiace prostriedky odporúčané výrobcom: leštiadlo na akrylové sklo (č.-výrobku 9104100242), špeciálnu leštiacu utierku (č.-výrobku 9104100243) a čistič na akrylové sklo (č.-výrobku 9104100244).



POZNÁMKA

Silné slnečné žiarenie spôsobí zakalenie strešnej kupoly. Akonáhle vychladne, bude opäť číra.

- Rolety čistíte jemným mydlovým roztokom a dostatočným množstvom vody.
- Gumené tesnenia ošetríte masťou.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

11 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA**Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ +61 7 55076000

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

BENELUX**Dometic Benelux B.V.**Ecustraart 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl

DENMARK**Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestarintie 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic S.N.C.**ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Mail: info@dometic.fr

HONG KONG**WAECO Impex Ltd.**

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1

The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

Hong Kong

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it

NORWAY**Dometic Norway AS**

Skolmar 24

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A

02-801 Warszawa

Poland

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1

107140 Moscow

Russia

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o.**

Tehelná 8

SK-98601 Filakovo

☎ +421 47 4319 107

📠 +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN**WAECO Impex Ltd.**

Taipei Office

2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2

Taipei 106, Taiwan

☎ +886 2 27014090

📠 +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Dometic House · The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES**Dometic AB**

Regional Office Middle East

P O Box 74775

Dubai, United Arab Emirates

☎ +971 4 321 2160

📠 +971 4 321 2170

Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA**Dometic Marine Division**

2000 N. Andrews Ave. Extension

Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicusa.com

